



*République Algérienne Démocratique Et Populaire*  
*Ministère De l'Enseignement Supérieur Et De La*  
*Recherche scientifique*



*Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA*

*Faculté : Lettres et Langues*

*Département : Littérature et Langue Française*

*Spécialité : sciences du langage*

## ***Thème***

***Les Néologismes dans la presse écrite francophone***

***Algérienne***

***Cas du Journal***

***« EL Watan »***

*Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme Du master II*

*Sous La Direction de : Bouzaher Hanane*

*Présenté et soutenu publiquement par : Barika Meroua*

*Devant le juré composé de :*

*Présidente : Ouled Ammar Hassina MAA- Université Abbes Laghrour-Khenchela*

*Rapporteure : Bouzaher Hanane MAB- Université Abbes Laghrour-Khenchela*

*Examinatrice : Bousaad Amel MCB- Université Abbes Laghrour-Khenchela*

*Année Universitaire 2017/2018.*

« Pour conserver une chose, on changera les termes ; sur d'autres articles on conservera les mots pour déguiser le changement de la chose. S'agit-il de liberté de la presse ? Prévenir aura la même acception que réprimer. Celle du mot amnistie pourra s'assouplir au point d'équivaloir à proscription, exil, bannissement. »

L'abbé Grégoire

« Le choix des mots est affaire sérieuse. Il signale toujours une certaine forme d'adoption - ou de refus - des choses, d'intelligence ou de mésintelligence de la réalité. »

Clément Rosset

## Dédicaces:

*Je dédie ce modeste travail à mes meilleurs professeurs, Mes parents pour tout ce qu'ils m'ont donnée et j'aurais tout aimé leur rendre.*

*Mon père qui a veillé au succès de mes études ,  
ma mère qui s'inquiète tout le temps pour moi*

*A mon cher frère Mohamed El Amine pour  
tous efforts et tous ses conseils je ne cesserai  
jamais d'être fière de toi*

*A mes sœurs Safa et Hidayya qui m'ont souvent  
fait oublier les moments les plus sensibles par  
leur soutien et leur humour*

*A mon petit frère adoré Adem*

*A tout personne ayant contribué de près ou de  
loin à la réalisation de ce travail.*

## Remerciements:

Je remercie Dieu le tout puissant de m'avoir donnée, la volonté et le courage que ce modeste projet a pu être réalisé.

Un grand merci à mon directrice de recherche Madame Bouzaher Hanene l'une des encadreurs passionnants, qui m'ont offert une aide très précieuse et qui m'ont aidée avec très grande générosité à avancer dans ma recherche.

Merci pour son enseignement, sa présence, son soutien ses encouragements.

Je remercie également les Membres du jury d'avoir accepté d'évaluer mon travail

Mes remerciements vont ensuite à mes professeurs, durant le cursus de mes années de licence, pour tout ce qu'ils m'ont offert comme savoirs.

Je voudrais remercier également mon père, ma mère, ma famille frères et sœurs et mes amis pour leur soutien moral, et tous ceux qui m'ont aidé dans cette expérience.

## **Dédicaces**

## **Remerciements**

## **Table des Matières**

<b>Introduction Générale.....</b>	<b>7</b>
<b>Partie théorique</b>	
<b>Premier chapitre: La création Lexicale</b>	
<b>Introduction.....</b>	<b>12</b>
<b>1.Etude Antérieures.....</b>	<b>13</b>
1.1.La situation Sociolinguistique en Algérie.....	13
1.2. Les langues présentes en Algérie et leurs statuts.....	13
1.2.1. L'arabe classique.....	13
1.2.2. L'arabe dialectal.....	14
1.2.3. L'Amazigh.....	14.
1.2.4. Les langues étrangères .....	14
<b>2. Autour de la néologie.....</b>	<b>15</b>
2.1. Création du terme néologie.....	15
2.2. Néologie dans le cours historique.....	16
2.3. Définition de la néologie et du néologisme.....	16
2.4. Définition lexicographique.....	17
<b>3.Innovation lexicale.....</b>	<b>19</b>
<b>3.1. La créativité lexicale.....</b>	<b>19</b>
3.2. Les différents créativités lexicales.....	20
3.1.1. La néologie dénomination.....	20
3.1.2. La création néologique stylistique.....	20
3.1.3. La néologie de langue.....	21
3.2. La lexie néologique.....	21

<b>4. Etude lexicosémantique de néologisme</b> .....	22
4.1. La lexicologie.....	22
4.2. La sémantique.....	23
4.3. Qu'est ce que la lexicosémantique.....	23
<b>5.1. Les néologismes de forme</b> .....	24
5.1.1.La dérivation.....	26
5.1.2.Les mots composés.....	30
5.1.3.Les mots Valises.....	32
5.1.4.Les emprunts.....	32
5.1.5.La troncation .....	33
5.1.6. La siglaison et les acronymes.....	34
5.2. Les néologismes de sens (sémantiques) .....	35
5.3.Néologismes Syntaxiques.....	36
<b>Conclusion</b> .....	37
 <b>Deuxième chapitre: La presse écrite Algérienne</b>	
<b>Introduction</b> .....	39
1.1. La néologie et l'écriture journalistique.....	40
1.2. Durée du sentiment néologique.....	41
2. Elaboration du corpus à partir de la presse sur Internet.....	42
2.1. Présentation du journal «El Watan ».....	42
2.2.Présentation de la chronique «Culture».....	42
2.3.Raisons du choix du corpus.....	43
2.3.1. Le Journal «El Watan».....	43
2.3.2. La chronique«Culture».....	43
2.4. La Période.....	44
<b>Conclusion</b> .....	45

## **Partie Pratique**

### **Troisième chapitre: L'analyse du corpus**

<b>Introduction</b> .....	48
3.1. Méthodologie de la collecte des néologismes.....	49
3.2. Présentation du corpus d'analyse.....	51
3.2.1. Liste des néologismes parus pendant le mois«Mars».....	51
3.2.2. Liste des néologismes parus pendant le mois«Avril».....	53
3.3. Présentation des tableaux des néologismes collectés. ....	56
<b>4.Analyse du corpus</b> .....	71
4.1. La division des néologismes selon l'origine.....	71
4.2. La division des néologismes selon le domaine d'utilisation ....	72
4.3. La division des néologismes selon les catégories grammaticales.....	73
4.4. La division des néologismes selon les procédés de formation ....	75
<b>Conclusion</b> .....	78
<b>3.Conclusion générale</b> .....	80
<b>4.Bibliographie</b>	
<b>6. Annexe</b>	

## **Introduction:**

La linguistique est l'étude de la langue envisagée en elle-même et pour elle-même. En tant que science du langage elle découvre des lois souvent aussi rigoureuses qu'en physique. Son domaine particulièrement vaste, couvre, nature, forme, fonction, transformation, origine, évolution, signification des mots ainsi que des tours syntaxiques nécessaires à l'enseignement des moyens d'expression de la langue. l'ensemble des grands chapitres qui se rapportent à la langue sont donc concernés: grammaire, phonétique, lexicologie, morphologie, syntaxe, stylistique, sémantique, etc.

Les mots sont le soutien et l'expression de la pensée; ils sont également les principaux outils de la communication, aussi est-il nécessaire d'acquérir une connaissance et une pratique plus sûres des ressources de la langue.

«Le besoin de la terminologie dans les lexiques scientifiques et techniques a fait de la néologie une science au développement croissant.»<sup>1</sup>

Une explosion informatique pendant 20 ans apporte une quantité de nouvelles expressions. La tâche importante des linguistes est d'éclaircir ces mots. Le journalisme est le premier qui reflète tous les changements dans la société. C'est le moteur de la dynamique génétique du lexique. La néologie associe des liens étroits avec des disciplines non linguistiques, car toute innovation extralinguistique dans le monde doit se joindre avec une innovation linguistique pour répondre aux besoins de l'efficacité dans la communication, et pour décrire la réalité qui nous entoure le plus précisément possible.

Les néologismes qui sont les mots exprimant l'innovation lexicale montrent ses utilités dans l'adaptation de la société avec les différents changements politiques, économiques, sociaux, technologiques et scientifiques.

«Nouvelle création, nouvelle création lexicale mot nouveau ou expression nouvelle qui n'a pas encore été complètement assimilée les causes qui sont à la base des néologismes peuvent être les innovations techniques culturelles, politiques...etc. L'abréviation comme effet de l'économie de la langue, le désir de clarification les facteurs stylistiques.» selon Schipa( la sémasiologie,1972)

---

<sup>1</sup> Néologie et lexicologie: hommage à Louis Guilbert. Paris :librairie Larousse, 1979, page 37

L'étude des néologismes est incontestablement très importante. On peut observer les tendances de l'évolution de la langue contemporaine comme la démocratisation, on se rend compte de l'interaction entre la langue et la société, ce qui est essentiel pour la création de nouveaux mots.

Ce n'est pas parce qu'un locuteur crée un mot qu'il est forcément nouveau pour un autre, les vocabulaires étant différents d'une personne à l'autre. On peut dire ce genre de comportement de façon explicite. Des deux points de vue, on peut avoir un mot existant, un néologisme, un barbarisme.

Le but de notre recherche est de trouver la réponse pour les questions suivantes:

-Quelles sont les spécificités de la création lexicale des néologismes dans le journal "El watan"?

- Quelles langues sont les plus utilisées au champ de la création des néologismes dans la presse francophone algérienne "journal El watan"?

-Quels sont les procédés néologiques utilisés dans l'écriture journalistique dans le journal El watan ?

Afin de répondre aux questions soulevées, nous suggérons les hypothèses suivantes:

- le lexique dont nous disposons serait plus précis en vue d'une communication écrite ou orale plus riche.

-Peut être l'émergence des nouveaux mots dans les articles de presse algérienne est aléatoire et sans conscience.

Nous avons divisé notre travail de recherche en deux parties:

### **Partie théorique:**

Le premier chapitre intitulé la création lexicale est centré sur la création du terme néologie. Il est divisé en deux chapitres; Le premier chapitre examine le statut de société Algérienne et Les Langues les plus utilisées puis l'aperçu historique de la néologie et les définitions de deux termes néologie et néologisme aussi les boulots de lexicographes. Le sous chapitre suivants éclaire l'étude lexicosémantique de néologisme, les principaux procédés néologiques (néologismes créés par dérivation, composition, néologismes sémantique, néologismes

syntactique, Emprunt.....) sont traités dans le sous chapitre suivant le deuxième chapitre aborde le thème de la durée du sentiment néologique aussi la néologie et l'écriture journalistique, le dernier sous chapitre est centré sur l'élaboration du corpus en ce concerne la présentation du corpus et les raisons du choix du corpus .

### **Partie Pratique:**

La partie pratique est basée sur la recherche et l'analyse des mots et sur l'exposition de la méthodologie du travail et sur l'analyse détaillé des nouvelles unités lexicales relevées dans journal El Watan, en faisant appel à l'origine des mots puis le sens à l'aide du dictionnaire Larousse et aux différents domaines d'utilisation, aux différents parties de discours et aux différents procédés de formation.

Notre travail se termine par une conclusion en résumant les résultats obtenus tout au long de l'analyse .

# Partie théorique

Premier chapitre

La création Lexicale

## **Introduction:**

De nouveaux objets, de nouvelles tâches apparaissent dans la société et on a besoin de mots pour en parler. Chaque groupe social a tendance à se distinguer par son langage sur tous les plans : phonologie, syntaxe, vocabulaire....etc. De fait, cette tendance amène les groupes à se fabriquer une identité à travers l'utilisation d'un vocabulaire approprié à leurs besoins et qui se démarque de celui des autres groupes.

Les domaines sociolinguistiques sont vraiment importantes si l'on veut mieux comprendre la production langagière en Algérie. Le contact entre le français, l'arabe et Amazigh a donné lieu à de nombreux phénomènes linguistiques y compris la créativité lexicale. Accompagnant les progrès scientifiques et technologiques, la langue en tant que véhicule de savoir et de culture, n'a pas cessé d'évaluer. Ce moyen de communication mis à la disposition des locuteurs s'est fortement enrichi suite aux multiples mutations connues par les différentes sociétés: le besoin de nommer de nouvelles réalités ( les inventions technologiques, les découvertes scientifiques), les situations de contact de langues, le développement des moyens de communication....etc. Toute évolution sociale entraîne une évolution lexicale.

On ne peut pas parler de langue sans se référer à son emploi en communication de même, On ne peut pas parler de communication sans se référer à son cadre socioculturel. La sociolinguistique est étroitement liée à telle approche, parce que le phénomène des événements linguistiques ne peut pas être interprété par la seule analyse du langage réalisé à l'intérieur de sa structure . Les changements linguistiques se trouvent davantage marqués par des activités de la langue qui sont spécifiques à une culture dans une société donnée.

Le néologisme est défini dans le Dictionnaire Grand Larousse Universel«< tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue ou toute acception nouvelle donnée à un mot ou à une expression qui existaient déjà dans une langue>><sup>2</sup>

Pour tout travail portant sur les néologismes, objet d'étude de la néologie, il est important de définir certains problèmes liés à cette discipline, c'est la raison pour laquelle nous allons exposer dans ce chapitre les fondements théoriques de cette notion.

---

<sup>2</sup> Grand Larousse Universel, Larousse, Paris, 1992.

## **1. Etude Antérieures:**

### **1.1. La situation sociolinguistique en Algérie:**

«Notre langue structure notre identité, en ce qu'elle nous différencie de ceux qui parlent d'autres langues et en ce qu'elle spécifie notre mode d'appartenance( les langues sont propres aux pays auxquels nous appartenons) et de sociabilité( les langues sont faites aussi d'accents, d'idiolectes, de particularités sociales de langage et d'énonciation).»( Lamizet, 2002:5-6)<sup>3</sup>

Pour reprendre une phrase de L.J Calvet qui nous semble juste et parlante, «La preuve des langues, c'est qu'on les parle»<sup>4</sup> une langue n'existe réellement que par l'usage que font d'elle ses locuteurs. Ces derniers ne parlent jamais leur(s) langue(s) de la même façon.«Les façons de parler se diversifient selon le temps, l'espace, les caractéristiques sociales des locuteurs et les activités qu'ils pratiquent.»<sup>5</sup> voilà quelques variables extralinguistiques qui expliqueraient des variations linguistiques.

L'arabe dialectal est l'objet de fortes résistances. Or, la réalité de la langue est à l'évidence celle d'un contact et de circulations entre arabe, tamazight et Français. Un contexte plurilingue.

Depuis l'indépendance, l'Algérie a connu une série de changements radicaux: l'arabe a été considéré comme une langue officielle et nationale, mais cela n'a pas empêché l'existence d'autre langue, l'arabe dialectal algérien, l'arabe classique ou littéraire et le français, a-t-elle ajouté.»<sup>6</sup>

### **1.2. Les langues présentes en Algérie et leur statuts :**

#### **1.2.1.L'arabe classique:**

« la langue arabe et l'islam sont inséparables...l'arabe a sa place à part de par le fait qu'elle est la langue du Coran et du prophète»<sup>7</sup>BENRABEH M.

---

<sup>3</sup> LAMIZET.B.(2002),Politique et identité, Lyon, Presses universitaires de Lyon . Le Point du 03/11/2000.N°

<sup>4</sup> CALVETL.J(1999),OP. Cit.

<sup>5</sup>.GADETF.(2007), OP. Cit, P 13

<sup>6</sup> <http://localhost/aps-ouest/spip.php?article26674>

<sup>[7]</sup> BENRABEH M., Langue et pouvoir en Algérie, Op.cit, p.156.

La langue arabe classique en Algérie était associée au Coran et était l'une des langues enseignées par les Algériens au cours de leur carrière académique, aussi les médias suivent le mouvement de cette variété « en Algérie, c'est cette variété qui est en usage dans le système éducatif, la presse, la télévision, les institutions de l'Etat, tant dans les sites urbains que ruraux.»<sup>8</sup>

### **1.2.1. L'arabe dialectal:**

«L'arabe algérien, dialecte de l'arabe classique sans code graphique fixé, restent la langue du quotidien mais également et surtout sans que cela soit reconnu ou dit la langue et l'identité de la complicité de l'humour, une langue qui a structuré la personnalité dans l'enfance et tout au langue de la vie»<sup>9</sup>

c'est la langue maternelle de la majorité de la population algérienne, il n'est pas intégré dans les institutions d'enseignement/ Apprentissage, son statut lui offre la possibilité d'influencer et de se faire influencer par d'autres langues. Sans être reconnu par l'état, l'arabe dialectal est employé par les médias et dans certaines productions artistiques comme le théâtre.

### **1.2.3.L'Amazigh:**

C'est la langue maternelle d'une minorité, soit 10% de l'ensemble des habitants de l'Algérie et comprend de multiples variantes telles que: le chaoui, le Kabyle, le M'zab et le tergui, elle est aussi installée dans les médias écrits et audiovisuels lors des informations, des émissions, des publicités et d'autres.

### **1.2.4.Les langues étrangères:**

La langue française bénéficie d'une place importante dans la République Algérienne, c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel Algérien. Les circonstances de son intrusion, dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société Algérienne coloniale, le français garde toujours son prestige dans la réalité algériens et en particulier dans le milieu intellectuelle. un bon nombre des locuteurs Algériens utilisent la langue français dans différents domaines et surtout dans leur vie

---

[8 ] - Ibid., p.35

[9 ] [www.scren.fr/revueVEI/130/11713211.Pdf](http://www.scren.fr/revueVEI/130/11713211.Pdf)

quotidienne. Cette langue tient aussi une position dans les médias comme la radio (Alger chaîne trois), la télévision (canal Algérie) et dans la presse écrite où l'on compte de nombreux quotidiens rédigés exclusivement en français (le quotidien rédigés exclusivement (le quotidien d'Oran, el Moudjahid....etc) . Ensuite la langue Anglaise aussi est présente dans le champ linguistique algérien. Officiellement, l'anglais est la deuxième langue étrangère après le français, il est enseigné à partir du collège, il devient possible comme première langue étrangère, il à titre optionnel et en concurrence avec le français, le choix de la première langue étrangère est laissé à l'appréciation des parents enfin l'ouest algérien a subi une puissance forte influence espagnole, cette dernière est forte dans le parler quotidien de la population oranaise, son développement s'explique essentiellement par des facteurs sociaux et économiques, comme il existe autres langues étrangères en Algérie.

## **2. Autour de la néologie :**

### **2.1. Création du terme néologie:**

Le français fait référence à la langue grecque pour créer les termes se rapportant au concept de néologismes. Il ne s'agit pas d'un emprunt direct, car le grec ne dispose pas de mots composés de l'adjectif *neos* et du substantif *logos*, En 1726 est né le premier mot néo qui n'a pas encore le statut de formant de formant. En 1787, dans le supplément du dictionnaire critique de la langue française de J.F Féraud apparaissent deux termes: néologie et néométrie. Grâce à la création des mots composés de *neos* et *logos*, on a marqué le changement dans la perception de nouvelles expressions, car avant, de nouveaux mots avaient une connotation négative; ils étaient souvent condamnés comme abusifs. L'année 1726 est la date de naissance des termes néologie et le substantif néologue. En 1734 apparaît le substantif néologisme. Ensuite, apparaissent des mots néologie et néologiser. Le mot néologisme avait plus de connotations: il signifie d'abord effectuation de nouveauté, puis emploi du mot de des nouveau.<sup>[10]</sup>

### **2.2. Néologie dans le cours historique:**

Ferdinand Brunot note qu'après la révolution française, l'hostilité envers les expressions nouvelles était visible. La doctrine dans la " Mercure de France" ( 16 thermidor an VIII-3 août 1800, Tome 1, P.285) dit: " des institutions nouvelles ont introduit des mots nouveaux ; il faut

---

<sup>[10]</sup> Jean-François La néologie en français contemporain: examen du concept et analyse de production néologique, récentes. Paris: 2000, Page 46-48.

les fixer , en déterminer le sens; mais il faut bien avertir que rien ne nécessite ni n'excuse l'introduction ou l'emploi des locutions nouvelles, les accouplements bizarres de mots étonnés l'un de l'autre ". Ce sont plutôt de nouveaux emplois des mots que la création d'une nouvelle unité qui n'étaient pas favoris. L'exemple typique en est Mme de Staël dont l'œuvre " de la littérature" (1800) était l'objet des critiques littéraires. Elle a été critiquée pour de nouvelles créations comme inoffensif, indélicat, aussi pour faits d'innovation dans la combinatoire. Dans la critique de son premier roman "Delphine" lui est reproché des locutions bizarres, constructions forcées.

En 1822, Carpentier a écrit un "Dictionnaire de la langue poétique", précédé d'un nouveau traité de la versification française et suivi d'un nouveau dictionnaire de rimes ;il y publie les noms utilisables avec les adjectifs appropriés constituant un néologisme.<sup>[11]</sup>

### **2.3. Définition de la néologie et du néologisme :**

La néologie est une discipline linguistique qui examine les mots nouveaux.

selon J-C. Boulanger, la néologie se rattache à cinq catégories: " le processus de création lexicale, l'étude théorique et appliquée des innovations lexicales; activité; institutionnelle; organisée et planifiée en vue de créer, recenser, consigner, diffuser et implanter de mots nouveaux; l'entreprise d'identification des secteurs d'activités spécialisés

qui requièrent un apport lexicale important en vue de combler des déficits de vocabulaire; l'ensemble des rapports avec les dictionnaires. <sup>[12]</sup>

Une autre définition dit que "Le néologisme est un signe linguistique comportant une face signifiant et une face signifié; Ces deux composantes sont modifiées conjointement dans la création néologique, même si la mutation semble porter sur la seule morphologie du terme ou sur sa seule signification."<sup>[13]</sup>

Selon Christiane Marcellesi, la néologie et la production d'unités lexicales nouvelles, soit par apparition d'une forme nouvelle, soit par apparition d'un sens nouveau à partir d'un signifiant.

---

<sup>[11]</sup>SABLAYROLLES, Jean-François. De la «néologie syntaxique» à la néologie combinatoire

<sup>[12]</sup> Jean-François SABLAYROLLES. présentation nouveaux modèles théoriques et NTIC.JSTOR .

<sup>[13]</sup>Guilbert Louis. théorie du néologisme.

D'après Jean-François. Le concept de la néologie se définit par trois paramètres constitutifs: définition de l'unité lexicale, le concept de nouveauté et la perception de

la nouveauté. En ce qui concerne la première notion, l'unité lexicale, la lexie est adoptée au mot, au morphème, etc. La question de nouveauté fait l'objet de quelques questions. Premièrement, on s'intéresse depuis quand une nouvelle unité lexicale est néologique.

La réponse n'est pas très claire- le mot devient le néologisme dès son apparition, mais très souvent nous n'avons pas les moyens de décider depuis quand le mot peut être considéré comme néologisme. La deuxième question porte sur la durée de la notion d'un mot néologique. Jusqu'à quand le mot est perçu comme un nouveau mot? La durée est variable, elle dépend de plusieurs facteurs: de l'ampleur, rapidité de diffusion, de l'esprit de finesse, capacité mémorielle de l'homme.<sup>[14]</sup>

#### 2.4. Définition lexicographique:

L'apparition de la famille lexicale de néologie et néologisme en France pendant le XVIII<sup>ème</sup> siècle est ancrée, dès le début, exclusivement dans le domaine linguistique lexicographique, dans le cadre des discussions linguistique, continues et virulentes autour des innovations lexicales.

- A la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, c'est l'Académie qui est une des premières néologues ainsi, dans la cinquième édition, la néologie est définie comme suit:

Néologie: (...) la néologie, ou l'art de faire d'employer des mots nouveaux demande beaucoup de goût et de discrétion.

Néologie: (...) la néologie est un art, le néologisme est un abus la manie du néologisme.

- **Roger Boussinot** attribue au néologisme un trait péjoratif, le néologisme est en effet, barbarisme et a souvent une connotation négative. C'est la raison pour laquelle tout ce qui est étranger à la langue courante relève de néologismes.
- Les définitions consacrées à la néologie dans **Le petit Larousse illustré** sont plus précises dans l'édition de 1998, on y élargit l'objet de la néologisation (mot ou expression) et on fait le constat que néologie est un terme linguistique:

---

<sup>[14]</sup> SABLAYROLLES, Jean-François La néologie aujourd'hui.

Néologie n. f. LING Ensemble des processus de formation des néologismes(dérivation, composition, siglaison, emprunt, etc.)

Néologisme n. f. mot ou expression de création ou d'emprunt récents: acception nouvelle d'un mot ou d'une expression existant déjà dans la langue.

➤ **Selon le nouveau Petit Robert** Néologisme à deux acceptions:

1."Emploi d'un mot nouveau ( soit crée, soit obtenu par dérivation, composition, troncation, siglaison, emprunt, etc.) néologisme de forme ou par extension, emploi d'un mot, d'une expression préexistants dans un sens nouveau ( néologisme de sens)"

2. " mot nouveau, sens nouveau d'un mot".

➤ Dictionnaire Lexis :

« Néologisme, n.m. Mot de création récente ou emprunté à une autre langue ; acception nouvelle d'un mot déjà ancien (néologisme de sens). Contre. Archaïsme. adj. (1725)» « Néologie, n.f. (1759). Processus de formation des unités lexicales. Néologiser. Fam. Utiliser ou inventer des néologismes ».

➤ Dictionnaire Trésor de la langue française :

« Néologie. Sub, fém. A. Création de mots, de tours nouveaux et introduction de ceux-ci dans une langue donnée. B. Ling. Processus de formation de nouvelles unités lexicales. Synon. Créativité lexicale. » « Néologisme. Subj. Masc. A. Vieilli. 1. Habitude, considérée comme fautive, d'abuser de la néologie, soit en créant, soit en utilisant de nombreux mots nouveaux. 2. Création de mots, de tours nouveaux, et introduction de ceux-ci dans une langue donnée. B. Mot, tour nouveau que l'on introduit dans une langue donnée, néologisme de forme/ de sens. C. Psychiatrie. Mot créé soit à, partir de sons, soit par fusion de mots ou de fragments de mots usuels, et utilisé par un malade dans certains états délirants ».

- Alors on peut dire aussi que les néologismes ce sont de nouveaux mots créés par les locuteurs pour rendre compte d'une réalité quelconque, généralement inexistante avant la création du mot nouveau la représentant. « Le processus de formation de nouvelles unités lexicales» est appelé néologie<sup>[15]</sup>. Cette dernière peut être de deux types : néologie de forme consistant à fabriquer pour se faire de nouvelles unités ; la

---

<sup>[15]</sup> DUBOIS, J. et al. (1994), op. Cit.

néologie de sens qui consiste à employer un signifiant existant déjà dans la langue considérée en lui conférant un contenu qu'il n'avait pas jusqu'alors. Le néologisme est considéré comme :

«... le mot nouveau, le sens nouveau d'un vocable déjà existant, mais aussi l'emprunt (à une langue étrangère, ou la langue spéciale d'un métier, d'un groupe social, etc.) (...); enfin les mots qui après avoir existé (...) sont morts et paraissent neufs quand ils renaissent de l'oubli.»<sup>[16]</sup>

### **3. Innovation lexicale:**

#### **3.1. la créativité lexicale :**

- Selon L. GUILBERT, l'un des théoriciens ayant présenté une des thèses les plus éclairantes à ce sujet, « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical ». GUILBERT se situant dans le cadre de la grammaire générative traditionnelle, considère la néologie comme étant la création, à partir de règles déjà définies par un système, de nouvelles formes linguistiques.
- Par contre, CHOMSKY, maître incontesté de la grammaire générative, insiste lui aussi sur ce pouvoir créateur du langage et distingue deux types de créativité: Une créativité gouvernée par les règles; Une créativité qui change (ne respecte pas) les règles.
- J - F SABLAYROLLES la voit comme étant une notion large pour laquelle on n'a pas de consensus sur une seule et même définition. Selon lui la néologie ou la créativité lexicale peut être envisagée de plusieurs façons et dépend essentiellement du point de vue selon lequel on se place : « la néologie n'est sans doute pas un concept discret, mais comporte plutôt différents degrés sur une échelle. Cette conception large et scalaire de la néologie explique la variabilité des jugements au sujet des néologismes et la présence dans le corpus d'éléments qui ne seraient pas spontanément et unanimement considérés comme des néologismes »<sup>[17]</sup>

---

<sup>[16]</sup> MOUNIN G. (Dir.) (1974) Dictionnaire de la linguistique, Quadrige, PUF, Paris.

<sup>[17]</sup> La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris, 2000, p.149

- FABIENNE CUSIN-BERCHE<sup>[18]</sup>, définit la créativité lexicale en l'opposant à la productivité lexicale. Pour CUSIN-BERCHE, la créativité s'affranchit des règles servant à la construction des unités lexicales. La créativité ne met pas en œuvre ou pas uniquement des procédés appartenant à la grammaire de la langue (analogie, verlan, etc.). En revanche, la productivité lexicale est la capacité à créer des expressions, qui ont pour vocation à devenir des unités lexicales, en recourant aux moyens formels qu'offre la langue pour construire des lexèmes ou des expressions

### **3.2. Les différentes créativités lexicales**

L. Guilbert distingue deux types de créativité lexicale auxquels il oppose deux autres.

#### **3.1.1. La néologie dénomination:**

Loin d'être un luxe qui se résume en la volonté d'innovation sur le plan de la langue, la néologie dénomminative traduit une nécessité de dénommer des réalités.

L. Guilbert la définit comme étant « la nécessité de donner un nom à un objet, un concept nouveau »<sup>[19]</sup>. Cette forme de néologie « répond seulement au besoin de communiquer une expérience nouvelle »<sup>[20]</sup>. Elle s'inspire dans son principe d'un souci d'efficacité et non de considérations esthétiques. Elle vise une à une exacte adéquation du nom avec l'objet ou le concept et elle évite toute ambiguïté dans la désignation.

#### **3.1.2. La création néologique stylistique:**

Cette forme de création poétique purement individuelle, propre aux écrivains, réside en une « création lexicale fondée sur la recherche de l'expressivité du mot en lui-même ou de la phrase par le mot »<sup>[21]</sup>, afin de traduire des idées non originales d'une manière nouvelle tout en exprimant une certaine vision personnelle du monde d'une façon nouvelle. La création néologique stylistique se divise en trois sous-parties : La création artistique La création verbale ou littéraire La création linguistique

---

<sup>[18]</sup> CUSIN-BERCHE F., les mots et leurs contextes, Presses Sorbonne Nouvelle, 2007, p.32.

<sup>[19]</sup> Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975, p.40.

<sup>[20]</sup> Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975, p.40.

<sup>[21]</sup> Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975, p.40.

### 3.1.3. La néologie de langue :

Par opposition aux deux créations néologiques précédentes, on distingue des néologismes dits de langue. On peut les définir comme étant « des formations verbales qui ne se distinguent nullement des mots ordinaires du lexique au point qu'ils ne se remarquent pas lorsqu'ils viennent à être employés pour la première fois »<sup>[22]</sup>. Donc, indiscutable dans son principe, en raison de sa conformité avec le système lexical. Ce qui définit le néologisme de langue c'est sa virtualité par rapport au lexique attesté.

### 3.2. La lexie néologique :

Dans le dictionnaire de linguistique, J.DUBOIS<sup>[23]</sup> avance que la lexie est l'unité fonctionnelle significative du discours, contrairement au lexème, unité abstraite appartenant à la langue. La lexie simple peut être un mot, la lexie composée peut contenir plusieurs mots en voie d'intégration ou intégrés et la lexie complexe est une séquence figée.

Pour J.F. Sablayrolles, la lexie est l'unité linguistique la plus appropriée pour l'étude des néologismes. Définie selon la terminologie de Pottier comme étant « l'unité de comportement lexical. Elle est opposée au morphème, plus petit signe linguistique, et au mot, unité minimale construite », le lexique est l'ensemble des unités significatives formant la langue d'une communauté de tous les mots à l'aide desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux.

J.F., Sablayrolles parle aussi de la nouveauté lexicale et indique que cette dernière ne se résume pas uniquement à une simple lexie, mais peut être un élément plus long et plus complexe. Il affirme que « la nouveauté lexicale touche des mots pris individuellement ou des combinaisons de mots »<sup>[24]</sup>.

De ce fait, un néologisme, du point de vue de sa nature, peut être<sup>[25]</sup>:

- Un mot.
- De taille inférieure ou supérieure au mot (dans ce dernier cas, il dépasse le cadre d'une unité graphique, unité plus longue, une locution, une expression).
- Un morphème.

Conventionnellement, le lexique se définit par l'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux. Selon GREIMAS A.J., COURTES J., composant du lexique, « le mot, tout en étant une

---

<sup>[22]</sup> Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975, p.43.

<sup>[23]</sup> Dubois J, Op Cit, p.282.

<sup>[24]</sup> Sablayrolles J -F., « La Néologie En Français Contemporain », Honoré Champion, 2000, p. 32.

<sup>[25]</sup> Adaci S., LA NEOLOGIE JOURNALISTIQUE : Analyse des néologismes de la presse écrite francophone (Le Cas du Quotidien d'Oran), Université de Constantine, P36.

unité syntagmatique, ne peut être appréhendé comme tel qu'à l'intérieur d'une langue ou d'un groupe de langues particulières. »<sup>[26]</sup>

## 4. Etude lexicosémantique de néologisme :

### 4.1. La lexicologie

Discipline récente et branche de la linguistique, conçue comme étude scientifique des structures du lexique<sup>[27]</sup>. La lexicologie se définit donc comme l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue. La lexicologie étudie non seulement tous les mots attestés d'une langue, mais aussi tous les mots potentiellement « attestable ». La lexicologie se distingue nettement de la lexicographie, qui est l'étude de la confection des dictionnaires<sup>[28]</sup>.

La lexicologie compte deux branches

- **La morphologie lexicale** (morphosémantique) : elle est en rapport avec la forme des mots. Elle a pour objectif la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des mots<sup>[29]</sup>. Elle étudie aussi tous les procédés morphologiques de création de nouvelles unités lexicales à partir de celles déjà existantes, du point de vue de la forme et du sens.
- **La sémantique structurale** : elle est en relation avec la sémantique lexicale, elle étudie l'organisation sémantique du lexique, en analysant le sens des mots surtout à partir de la notion de sème.

---

<sup>[26]</sup> GREIMAS A.J., COURTES J., Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage, Hachette, Paris, 1985, p.4.

<sup>[27]</sup> DUBOIS J. et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse-Bordas/HER, Paris, 1999, p 281.

<sup>[28]</sup> GAUDIN. F et GUESPIN. L., Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires, coll. Champs linguistiques. 1re édition. 2e tirage, Édition Duculot, Bruxelles, 2002, p.7.

<sup>[29]</sup> DUBOIS J. et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse-Bordas/HER, Paris, 1999, p 311.

## 4.2. La sémantique:

La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste français Michel Bréal pour désigner «les lois qui président à la transformation des sens, c'est-à-dire la science des significations»(Bréal,1883,133)<sup>[30]</sup>

Elle se définit toujours par rapport à son objet d'étude : le sens. La sémantique se définit de façon générale comme étant l'étude du sens<sup>[31]</sup>. Or qu'elle se définit de façon plus spécifique comme l'étude du sens des mots<sup>[32]</sup> par Pierre GUIRAUD.

On peut citer aussi la définition de C. LERAT, qui définit la sémantique comme l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés<sup>[33]</sup>, le champ d'étude de la sémantique est plus large que celui proposé par Pierre GUIRAUD.

## 4.3. Qu'est-ce que la Lexicosémantique ?

C'est une partie de la sémantique: elle a pour objet l'étude du sens des unités lexicales, c'est-à-dire des unités simple ou complexes qui appartiennent au lexique ou au vocabulaire d'une langue donnée. C'est en fait la sémantique lexicale, qui s'efforce notamment de définir le signifié des unités lexicales et de situer ces unités dans des microsystemes, appelés champs sémantiques ou champs lexicaux. par contre le sens des morphèmes grammaticaux, des fonctions ou des structures syntaxiques n'est pas de son ressort.<sup>[34]</sup>

Cette approche est centrée sur les unités lexicales ou les mots. Le lexique étant l'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une même communauté linguistique communiquent entre eux, l'unité lexicale ou le mot se définit à son tour comme un élément de base de cet ensemble.

## 5.1. Les néologismes de forme :

Au fur et à mesure qu'apparaissent de nouvelles réalités il faut les nommer le néologisme sert à combler les insuffisances du vocabulaire.

**-La néologie de forme:** les mots nouveaux peut être forgé

- à partir d'un nom propre:

---

<sup>[30]</sup> Bréal ,Michel,«les lois intellectuelles du langage, fragment de sémantique»,in: Annuaire de l'association pour l'encouragement des études grecques en France,1883,XVII, 132-142.

<sup>[31]</sup> TAMBA-MECZ I., La sémantique, coll. Que sais-je, 3e édition corrigée, édition PUF, Paris, 1994, p.3.

<sup>[32]</sup> GUIRAUD P., La sémantique, coll. Que sais-je, 9e édition mise à jour, édition PUF, Paris, 1979, p.5.

<sup>[33]</sup> Survol historique de la sémantique, <http://www.docentes.unal.edu.co/jahreyes/docs/semantique%203.ppt>, Consulté le 27/10/2011 à 21 h 1.

<sup>[34]</sup> La sémantique Christian Touratier -2e édition.

EX: La chine maoïste.

- à partir d'un mot déjà existant:

EX: gazoduc (sur aqueduc ou oléoduc).

La structure interne des mots en Français peut résulter de deux types de processus de formation distincts: **L'affixation** (flexion et dérivation) et **la composition**.

- L'affixation est le processus qui combine une *racine* ou base (un morphème lexical) et différents affixes (préfixes ou suffixes)

découragés (dé- courag -é-s)

- **La composition** quant à elle consiste à combiner plusieurs unités susceptibles individuellement d'emploi autonome:

force de frappe, trompe-l'œil, machine à écrire.

On peut caractériser ainsi la structure interne de l'unité mot:

Le mot non composé est minimalement constitué d'une *racine* ou *radical* (morphème lexical) éventuellement accompagné d'un ou plusieurs affixes (morphèmes grammaticaux).

- ❖ Les **affixes** s'ajoutent à un mot, plus exactement à ce qu'on appelle une *base*, et selon que l'affixe précède ou suit la base, on parle de **préfixe** ou de **suffixe**.

Par l'adjonction d'un préfixe ou d'un suffixe à une base, on obtient un (mot) dérivé ; inversement, la suppression de l'un de ses affixes nous donne la **base** du mot. – Exemple :

Préfixe	<b>Base</b>	suffixe
dé-	Geller	
	Dégel	-er

Les bases geler et dégel sont elle-même des dérivés, c'est-à-dire décomposables en base et affixe :

Préfixe	<b>Base</b>	Suffixe
Dé-	Gel	
	Gel	-er

Mais cette fois-ci, la base (*gel*) n'est plus décomposable en morphèmes plus petits – elle se confond au **radical**.

Généralement parlant, c'est par suppression de tous les affixes qu'on obtient le radical du mot

	base	
	=	
	radical	
dé-	Gel	-er

➤ **Affixation:**<sup>[35]</sup>

Les morphèmes lexicaux, à un certain nombre d'exceptions près (prépositions, conjonctions) n'apparaissent pas sous forme nue, mais comme des racines accompagnées d'affixes.

Les affixes sont des unités morphologiques non autonomes. parmi eux, les affixes de flexion sont destinés à marquer les différents traits grammaticaux exigés par la catégorie de la racine (marques de genre, de nombre, de personne...etc.) **Les affixes de dérivation** quant à eux ont pour effet de modifier le contenu ou l'appartenance catégorielle de la racine.

---

<sup>[35]</sup> B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie (hiver 2001/02).

On nomme préfixes les affixes qui précèdent la racine, suffixes ceux qui la suivent.

➤ **Flexion:**<sup>[36]</sup>

Les affixes de flexion sont les formes qui marquent les traits grammaticaux que demandent les unités des différentes catégories; en Français ,la flexion est réalisée par des suffixes.

Les adjectifs portent généralement des marques de genre ( masculin, féminin) et de nombre (singulier, pluriel).

gentil, gentil-le, gentil-le-s.

Pour les verbes, la flexion(conjugaison) détermine la personne(1<sup>re</sup>,2<sup>e</sup>,3<sup>e</sup>), le nombre (singulier, pluriel) le mode (indicatif, subjonctif), le temps et l'aspect(présent, passés..etc.)

je chante, tu chante, nous chantions, vous chantiez...etc.

Les substantifs ont en règle générale un trait de genre qui leur est propre( qui régit les déterminants et compléments) et ne fait pas l'objet d'un marquage flexionnel, ils portent en revanche un morphème de nombre ( a l'écrit tout au moins).

Les affixes flexionnels sont toujours plus éloignés de la racine que les affixes dérivationnels et constituent en quelque sorte la couche externe du mot, En sens inverse dès lors qu'une unité est susceptible de porter les suffixes flexionnels requis par sa catégorie grammaticale, elle constitue une unité potentiellement autonome, i, e, un mot.

**5.1.1.Dérivation:**<sup>[37]</sup>

la dérivation est un processus productif de formation de mots non composés, à partir d'un seul morphème lexical ou racine:

rapide- - (suffixe de flexion)

ment (suffixe de dérivation)

---

<sup>[36]</sup> B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie( hiver 2001/02).

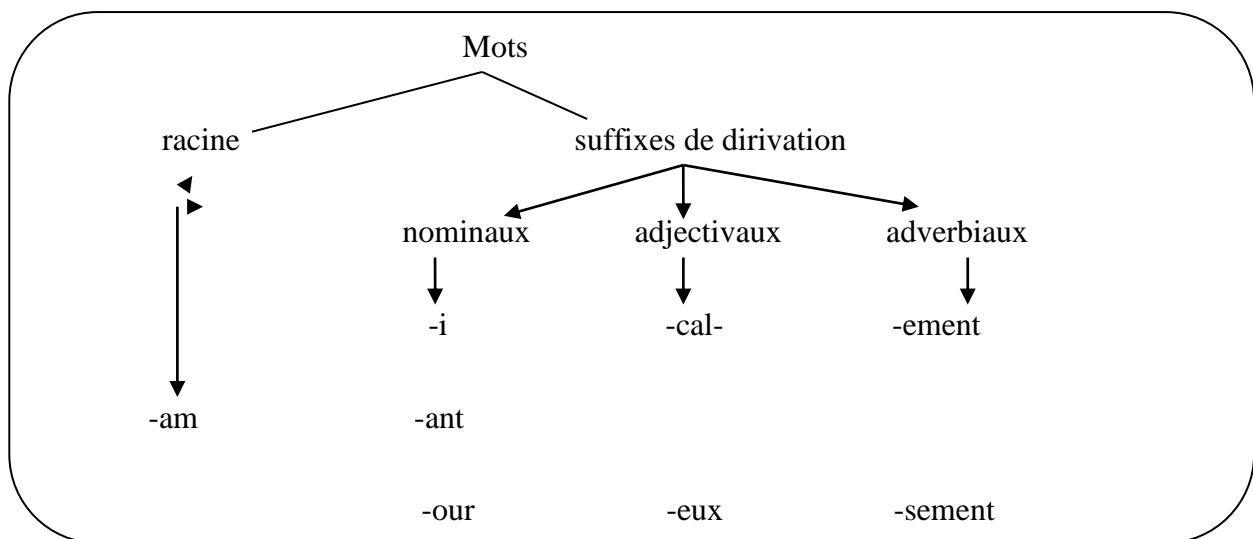
<sup>[37]</sup>B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie( hiver 2001/02).

- Les néologismes peuvent être formés par adjonctions de préfixes ou de suffixes à un mot déjà existant.

ex: déculpabiliser, tiersmondiste, etc.

Mais cette dérivation peut s'appliquer aussi à des onomatopées ou des sigles.

ex: ping-pong/ un pongiste.



**Figure 1: mots dérivés de la racine am-** <sup>[38]</sup>

on obtient aussi des néologismes en faisant passer un mot d'une catégorie grammaticale à une autre:

- Un nom propre devient nom commun:

Ex: camembert, du champagne.

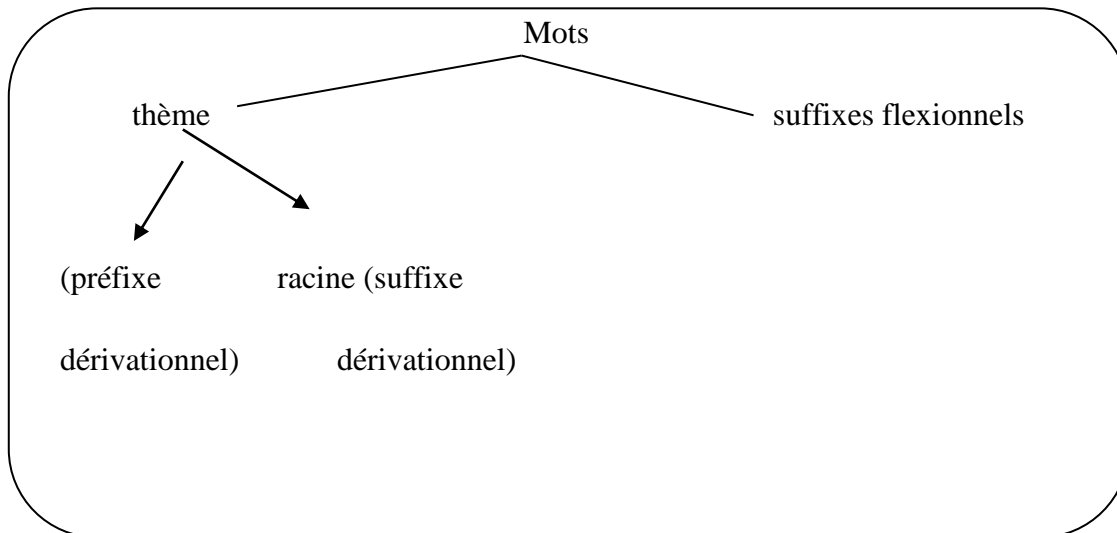
- un adjectif devient substantif:

- Un nom peut devenir verbe, un verbe devenir nom, un adjectif devenir verbe, etc.

La combinaison d'une racine et d'un affixe de dérivation forme un **thème ou base**:

c'est le thème qui reçoit les suffixes de flexion. On peut ainsi représenter, de façon plus précise, la structure abstraite du mot:

<sup>[38]</sup> Introduction à la linguistique contemporaine 3<sup>e</sup> édition Jacques Moeschler, Antoine Auchlin.



**Figure 2: structure du mot** <sup>[39]</sup>

Ce type de représentation arborescente appliqué à la description du mot **inacceptables** en fait apparaitre la structure intern

<sup>[39]</sup> Introduction à la linguistique contemporain 3<sup>e</sup> édition Jacques Moeschler, Antoine Auchlin.

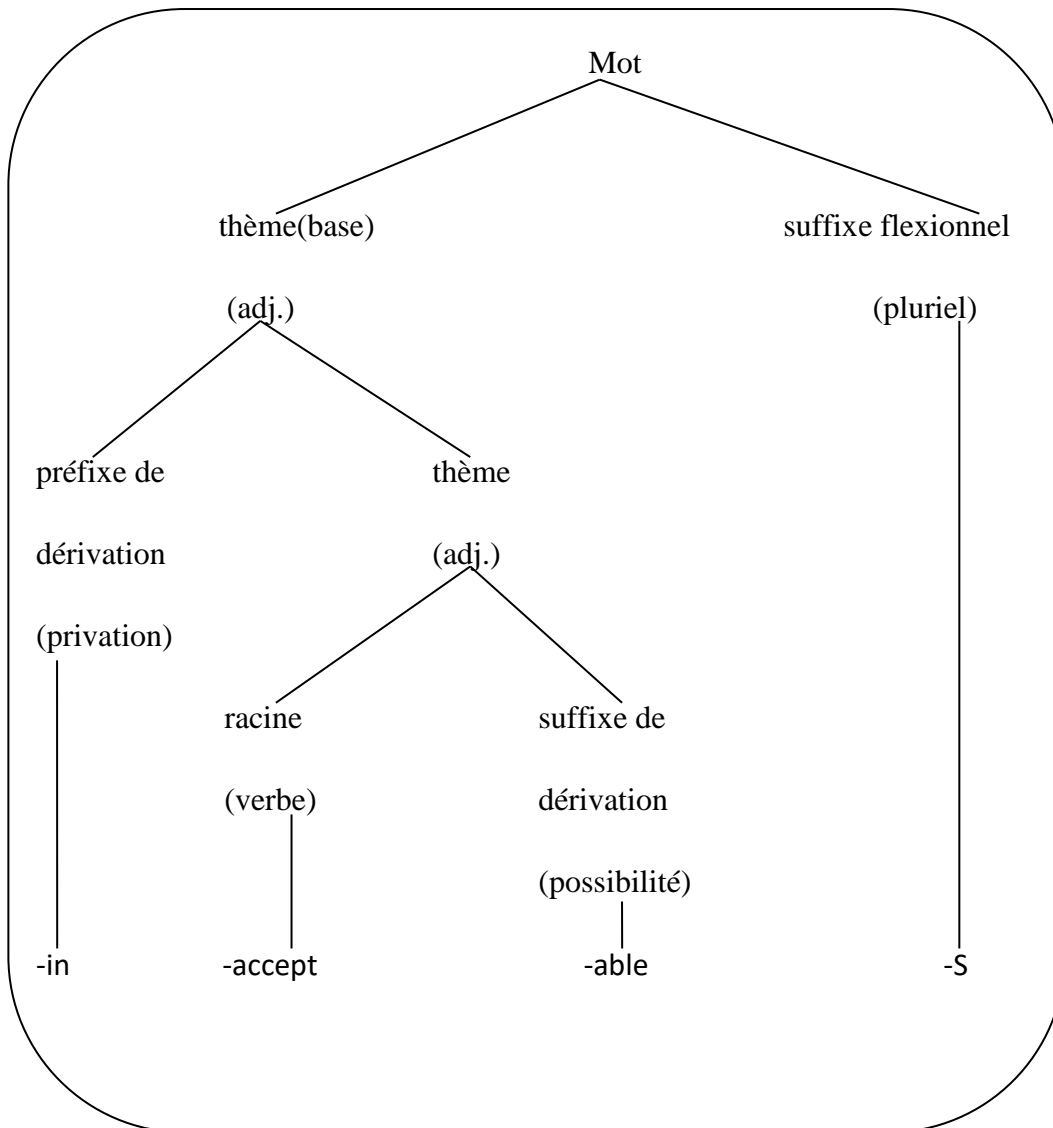


figure 3: structure hiérarchique du mot «inacceptables»<sup>[40]</sup>

### 5.1.2. Les mots composés:<sup>[41]</sup>

A partir de mots déjà existants, on peut en créer de nouveaux

--- par juxtaposition de deux mots:

Ex: un satellite espion.

<sup>[40]</sup> Introduction à la linguistique contemporaine 3<sup>e</sup> édition Jacques Moeschler, Antoine Auchlin.

<sup>[41]</sup> B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie (hiver 2001/02).



À remarquer qu'à la différence des affixes, les éléments qui entrent dans la composition peuvent être utilisés indifféremment comme premier ou comme deuxième terme d'un composé :

chou-fleur / fleur de lys  
anthropologue / misanthrope

chou-fleur / chou rouge  
anthropologue / logarithme

Autres exemples : thermomètre (: thermique, métrique) ; isotherme, baromètre

— La formule « base + base → mot composé » fonctionne aussi dans bien des cas de la composition « française »,

wagon-lit : wagnon-*et*, *a-lit-er*

bateau mouche : batel-*ier*, mouch-*eron*

pomme de terre : pomm-*ier*, terr-*eux*

– mais elle rencontre des problèmes dans d'autres cas, cf.

eau-de vie : aqua(?)-*tique*, vi-*able*

autoroute : auto-*?*, rout-*ier*

chou-rave : chou-*?*, rave-*?*

La solution est peut être de définir la composition comme « juxtaposition d'éléments qui peuvent exister à l'état libre **et/ou** servir de base à des dérivés ».

### 5.1.3. Les mots Valises:<sup>[42]</sup>

---

[42] B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie( hiver 2001/02).

Le mot-valise se définit comme un mot composé d'éléments obtenus par troncation de deux mots :

pro[duit] et [lo]giciel → progiciel

culti[vé] var[iété] → cultivar

Dans les créations ludiques, le mot-valise doit conserver un segment commun aux deux bases, comme dans cet exemple tiré du Petit Dictionnaire illustré d'A. Finkielkraut

misanthropophage « cannibale qui boude son plat » ← misanthrope + anthropophage

Autres exemples :

mot[or (car)] « automobile » + [h]otel → motel

photocopie + pillage ⇒ photocopillage<sup>[43]</sup>

#### 5.1.4. Les emprunts:

L'*emprunt* est la reprise d'une unité lexicale à une autre langue, et comme on emprunte généralement à la fois la forme et le sens, l'emprunt est considéré par beaucoup d'auteurs comme une création lexicale différente du néologisme.

« L'emprunt est un phénomène linguistique dont va de pair avec l'histoire de la formation d'une langue. Aucun peuple, en effet n'a pu développer une culture entièrement autochtone, à l'abri de tout contact avec d'autre peuple, qu'il s'agisse de guerres ou de relations économiques, si bien que nécessairement, sa langue s'est trouvée en rapport avec une ou d'autre langue... »<sup>44</sup>

La néologie par emprunt consiste à faire passer un signe linguistique tiré d'une langue ou il

fonctionnait selon les règles propres au code de cette langue dans une autre langue ou il est inséré dans un nouveau système linguistique. C'est pourquoi nous en faisons une catégorie distincte bien que l'adaptation du terme à son nouveau milieu linguistique se traduise par des altérations d'ordre phonétique et/ou graphique (ex: zoom et zoum) par des modifications

---

<sup>[43]</sup>B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie( hiver 2001/02).

<sup>[44]</sup> ] ???

sémantiques du terme maintenu dans sa forme originelle (ex. planning employé absolument en français au sens de plan) ou par le maintien de la signification originelle malgré l'adaptation morphologique à la langue d'accueil (ex. to realize --->réaliser). C'est ce phénomène d'adaptation au nouveau code qui caractérise l'emprunt plus que la forme étrangère. Il convient de distinguer en effet les emprunts véritables des mots étrangers qui viennent à être employés dans l'énoncé en référence à des réalités étrangères et qu'on peut appeler des xénismes. Ces mots ont leur valeur propre par leur forme étrangères: ils sont en quelque sorte cités comme témoins de la réalité évoquée.»<sup>[45]</sup>

### 5.1.5.La troncation

On appelle **troncation** le procédé par lequel on crée un nouveau mot en supprimant une ou plusieurs syllabes d'un mot plus long.

un adolescent -> un ado

un autocar -> un car

Le mot ainsi créé est généralement considéré au départ comme appartenant au registre familier. Mais certains termes s'imposent et se substituent parfois totalement au terme initial.

un pneumatique -> un pneu

Certains mots tronqués peuvent subir une nouvelle troncation.

cinématographe -> cinéma -> ciné

On veillera à ne pas confondre les termes troncation et Abréviation: les troncations ne sont jamais suivies de point. L'abréviation est un procédé purement graphique qui permet d'écrire un mot de façon plus courte. L'abréviation se lit comme si le mot était écrit au long. Elle est souvent suivie d'un point.

P<sup>r</sup> Tournesol (se lit [profescœr] « Professeur... » : P<sup>r</sup> est une abréviation).

C'est un prof génial (se lit [prof] « prof » : prof est une troncation)<sup>[46]</sup>

#### ➤ Vocabulaire usuel

Dans le vocabulaire usuel, le procédé de troncation consiste à réduire les syllabes finales des noms très longs, il s'agit particulièrement des noms composés d'origine savante contenant des éléments grecs: chromo(lithographie), auto(mobile), radio(phonie)

---

<sup>[45]</sup> L. Guilbert théorie du néologisme/Année 1973/25/PP9-29.

<sup>[46]</sup> [http://grammaire.reverso.net/6\\_2\\_04\\_la\\_troncation.shtml](http://grammaire.reverso.net/6_2_04_la_troncation.shtml).

### ➤ Argot

Dans l'argot, la troncation se diffère. Elle n'est pas marquée par longueur particulière; elle réside en apocope même en aphérèse (réduction des syllabes initiales), elle ne respecte pas la structure du mot composé:

Apocopes: bac(calauréat), Fac(culté).

Aphérèse:(garde muni) cipale.

### 5.1.6. La siglaison et les acronymes:<sup>[47]</sup>

De plus en plus de sigles (formés par la première lettre de chacun des mots ou des éléments composant une expression) passent dans le langage courant. Ce procédé de création lexicale s'est fortement développé dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

le TGV (train à **g**rande **v**itesse)

la BD (**b**ande **d**essinée)

l'ADN (**a**cide **d**ésoxyribo**n**ucléique)

On notera que certains sigles se prononcent non pas en épelant les lettres, mais par combinaison des lettres formant une syllabe (on les appelle alors des **acronymes**). On notera qu'aujourd'hui, seul l'usage permet de savoir si les acronymes s'écrivent en capitales ou en minuscules.

le DEUG – le sida – le Pacs

Afin de leur donner un aspect plus conforme au système graphique de la langue, certains sigles ou acronymes transforment leur orthographe.

la bédé – le cédérom

Ces sigles et acronymes peuvent servir de base pour la création d'autres mots par dérivation. pacsiser – éremiste (ou RMIste) – bédéphilie.

### 5.2. Néologisme de sens (sémantique):

On utilise un mot existant auquel on donne un sens particulier dans un contexte nouveau.

Les néologismes de sens ou aussi sémantique ce procédé consiste à créer un nouveau mot d'une signifiant préexistante avec un autre signifie ex: souris auparavant signifie un animal maintenant signifie aussi un périphérique d'ordinateur.

---

<sup>[47]</sup> [http://grammaire.reverso.net/6\\_2\\_05\\_la\\_siglaison.shtml](http://grammaire.reverso.net/6_2_05_la_siglaison.shtml)

Louis Guilbert définit la néologie sémantique comme «l'apparition d'une signifiant nouvelle dans le cadre d'un même segment phonologique»<sup>[48]</sup>

Il convient d'abord de bien distinguer deux types de néologie celle qui donne lieu à l'apparition d'un sens nouveau à partir d'un même signifiant, la néologie sémantique et celle se manifeste par la combinaison inédite d'éléments lexicaux entre eux, génératrice d'un signe nouveaux par la jonction d'un signifiant complexe et signifié nouveau .<sup>[49]</sup>

Ce procédé consiste à donner un nouveau ses à une lexie dont le signifiant existait déjà avec un autre signifié.<sup>[50]</sup>

la néologie sémantique est dépendante d'un contexte de la phrase ou d'un syntagme. Elle produit les figures de style comme métaphore et métonymie.<sup>[51]</sup>

On appelle «néologisme sémantique» l'attribution d'un signifié nouveau à un signifiant existant sont juste indiqués ci-dessous les deux types principaux de néologismes sémantique

Ce procédé peut produire l'extension du sens, c'est-à-dire la lexie désigne un ensemble plus large que celui qu'elle désignait avant. A l'inverse, en ce qui concerne restriction du sens, la lexie dénomme un ensemble vaste qu'elle dénommait avant.

Métaphore consiste à dénommer un nouveau réfèrent présentant des similitudes (taille, forme, couleur, etc.) avec celui qui était dénommé avant: le souris en informatique (la forme, la taille et la couleur sont similaires à ceux d'un animal).

Métonymie est un procédé important de la néologie sémantique. Il existe un rapport de contigüité entre le signifié originellement dénommé et le second. Les rapports sont constitués par le lieu d'origine, le contenant pour le contenu, la matière pour l'objet, etc.

### **5.3.Néologismes syntaxiques:**

La création des néologismes syntaxiques est fondée sur changement de construction syntaxique.

Néologie syntaxique est ambigu puisqu'il renvoie à au moins deux emplois différents, complètement indépendants l'un de l'autre. La néologie syntaxique qui forme le point de

---

<sup>[48]</sup> Guilbert, Louis, op, cit, p276.

<sup>[49]</sup> L. Guilbert. Grammaire générative et néologie lexicale/Année 1974/36/PP.34.44.

<sup>[50]</sup> Jean- François. Néologismes: une typologie des typologies. cahiers du CIEL 1996-1997[online]

<sup>[51]</sup> Aspects de la néologie sémantique. JSTOR [en ligne].1974,page19.<http://WWW.jstor.org/stable/41680897>

départ de la réflexion du présent travail n'est pas le plus récent des deux emplois mais le plus ancien, qui remonte au 19<sup>e</sup> siècle. On le trouve formulé explicitement dans le grand dictionnaire universel de Pierre Larousse ,est un concept identique, mais non nommé aussi explicitement est reconnaissable ,entre autre dans des numéros du tout début du 19<sup>e</sup> du mercure de France , dans des déclarations de quelques autres auteurs et au début du 20<sup>e</sup> siècle dans HLF. Dans ces cas, le terme syntaxique touche l'emploi des mots avec d'autres dans la constitution de groupe de mots et de phrases, et non l'origine transformationnelle des unités lexicales.<sup>[52]</sup>

«Un néologisme, au sens large du mot, est une innovation linguistique, pouvant affecter soit le lexique, soit la sémantique, soit la syntaxe d'une langue. Ainsi, le mot *polyglotte* est un néologisme de vocabulaire ; *écriture* pris comme synonyme de *style*, est un néologisme de signification ; la tournure *se rappeler d'une chose*, au lieu de *se rappeler une chose*, est un néologisme de syntaxe. »<sup>[53]</sup>

---

[<sup>52</sup>]HAL Id: halshs-00657280 <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00657280>

[<sup>46</sup>] De «la néologie syntaxique »à la néologie combinatoire par Jean-François laboratoire «Lexique, Dictionnaires, informatique»

## CONCLUSION:

La création néologique n'est pas toujours une création. Parfois elle constitue une résurgence inconsciente, d'autre fois elle n'est une création que pour certains. Nous avons tenté au cours de ce chapitre, consacré à la délimitation des deux concepts néologie et néologisme, d'explicitier les différentes définitions lexicographiques de ces deux concepts. Les néologismes sont définis comme des mots reconnus à la fois comme nouveaux et susceptibles de se lexicaliser, car on les applique essentiellement à des mots en cours de diffusion, avant que leur diffusion n'ait abouti à les faire enregistrer dans les dictionnaires généraux. Ils sont les mots dont on sent la nouveauté, mais qui ne sont pas encore entrés dans le vocabulaire général de la langue. Une fois enregistrés dans les dictionnaires de langue généraux, ces mots nouveaux perdent leur statut de néologisme, pour devenir partie intégrante du lexique. La néologie est initialement, un fait de discours : la langue ne peut se renouveler qu'en intégrant des nouveautés, accidentelles d'abord, apparues dans des discours, innovations dont la diffusion va influencer la langue elle-même. En général tous les linguistes sont d'accord que les néologismes apparaissent dans des discours. Mais toute la nouvelle formation du lexique ne mérite pas d'être qualifiée de néologisme. Un mot nouveau prend valeur de néologisme en passant du discours au lexique. A l'aide de la fréquence de plus en plus haute, un mot nouveau commence à entrer dans le lexique, ce qui lui permet de porter le nom de néologisme. Le discours peut être oral ou écrit. Parmi les discours écrits on peut souligner la presse écrite, notre domaine d'étude. Les mots du lexiques sont dans doute des néologismes qui ont réussi. Certains néologismes apparaissent et font une place lexicale, d'autre disparaissent immédiatement .

Pour exprimer un vécu culturel, social, économique, religieux spécifique, le locuteur utilise les mots de sa langue arabe ou berbère dans le système linguistique français et leur applique pour les circonstances de la communication toutes les ressources de la langue d'accueil notamment les règles de dérivations morphologiques, syntaxiques, lexicologique et sémantique (préfixation / suffixation / composition / adjonction d'actualisateurs et de déterminants, de marque de genre et de nombre...). Les lexies employées ainsi apparaissent dans le discours écrit (presse) et désigne l'univers référentiel du sujet parlant algérien.

# Deuxième chapitre

## La presse écrite Algérienne

## **Introduction:**

La presse, par les caractères de sa production, par l'ampleur de sa diffusion, par les rythmes nouveaux qu'elle impose, modifié profondément au XIX<sup>e</sup> l'ensemble des activités sociales, économiques et culturelles, des appréciations et des représentations du monde et fait entrer la société française dans une civilisation du journal, marquée par la périodicité et le flux médiatique cette inscription du pays dans un cadre désormais régi par le principe de l'écriture et de la lecture périodiques constitue une mutation anthropologique majeure. Une culture de masse se dessine, déclinée à travers des formes culturelles nouvelles( romans- feuilletons, journaux) aux sources d'une ère «médiatique» qui constitue aujourd'hui notre horizon quotidien.<sup>[54]</sup>

Le paysage des médias algériens se trouve en constante évolution ; particulièrement depuis la révolution numérique apparue à la fin du dernier siècle et le développement de l'audiovisuel par l'institution de la technologie du numérique et des infrastructures. L'ouverture sur le monde est aussi une ouverture sur les langues pratiquées. Les médias audiovisuels, la presse écrite et l'internet sont des moyens de communication qui visent à toucher un maximum de public. Ils se sont rendu compte de l'importance de la diversité linguistique pour s'approcher le mieux de leur public majoritairement plurilingue et ont par conséquent revalorisé les langues locales notamment l'arabe algérien avec toutes ses variantes, que sa présence devient de plus en plus importante dans les médias, surtout après l'ouverture de l'audiovisuel au privé et la création de radios locales dans toutes les wilayas. L'écriture journalistique est différente des autres. C'est dans son efficacité à véhiculer un message qui prime. Elle n'a de justification que par rapport à son public.<sup>[55]</sup>

---

<sup>[54]</sup> .Pour le développement de ses questions et de cette problématique, voir Dominique Kalifa, Philippe Régner, Marie-Eve Thérenty et Alain Vaillant la civilisation du journal. Histoire culturelle et littéraire de la presse française au XIX<sup>e</sup> siècle, Nouveau monde éditions,2011.

<sup>[55]</sup> Jacques Mouriquand«L'écriture journalistique» 4<sup>eme</sup> Edition.

## 1.1. La néologie et l'écriture journalistique:

La presse est la plus ancienne des médias. Au fil des siècles, le même mot a désigné d'abord l'outil, cette machine à imprimer qu'a inventée Gutenberg, et puis l'usage que les hommes en ont fait, l'utilité qu'ils lui ont trouvée. Comme nous le précise Balle, (2004 :6), « Entre 1830 et 1870, la presse invente l'information d'actualité, en même temps qu'elle assigne leur mission aux journalistes : dire `ce qui se passe, ce qui vient de se passer, ce qui va se passer'. De la double révolution industrielle et libérale, elle est, depuis cette date, à la fois l'acteur et le témoin. »

Selon Bellinger, (1968 :78), la presse est « l'ensemble des imprimés répandus dans le public, destinés à faire connaître les événements du jour, à donner des nouvelles politiques, littéraires, etc. et ayant en principe, un numéro, une date, une parution à cadence régulière. »

A partir de toutes les conceptions, ce qui nous semble important est cet effort de tout un chacun de nous fournir les détails possibles qui éclaircissent mieux le bien- fondé de la presse écrite : les objectifs, les démarches et méthodologie. De plus, nous en tirons cet élément que la presse écrite unit le public de près et de loin par le biais soit des livres, des journaux, des affiches.. etc., justement en partageant la connaissance, les informations qu'ils renferment.

Somme toute, comme l'explique la Grande Encyclopédie (1975 :9832), « il est très difficile de délimiter la presse écrite et de différencier exactement sa nature de celle des autres moyens d'information qui sont soit ses compléments, soit ses concurrents. Ensuite, n'importe quel type de publication doit s'attendre aux publics ou récepteurs de trois sortes. Il s'agit, à la première extrême, des personnes de haut niveau culturel, riches d'ordinaire mais peu nombreuses. A l'autre extrême, les pauvres, sous- éduqués. Enfin s'intercalent entre les deux, les classes moyennes, plus importantes par leur nombre que par leurs revenus. »

Dans son acception la plus étendue, la presse écrite est définie comme la manifestation de la pensée et sa publication par voie de l'impression. Il y a lieu alors de distinguer deux catégories dans la presse écrite, à savoir la presse publique et la presse privée. La première dite publique appartient au gouvernement. Elle est appelée également « presse officielle » et elle est issue de l'initiative des autorités administratives.

## 1.2. Durée du sentiment néologique:

Lorsque L.S Mercier choisit, en 1801, un titre pour son dictionnaire, il adopte le terme de néologie enregistré par le dictionnaire de l'académie de 1762 - mais il sentit le besoin d'en donner une définition en sous-titre, «ou vocabulaire de mots nouveaux à renouveler, ou pris dans des acceptions nouvelles», et établit une opposition entre néologie et néologisme:« Néologie et se prend toujours en bonne part, et Néologisme en mauvaise, il y a entre ces deux mots la même différence qu'entre religion et fanatisme, philosophie et philosophisme.»<sup>[56]</sup>

- D'après A. Rey (1976, p. 14), «le sentiment de nouveauté, pour être pris en considération, doit être collectif et partagé par la majorité des locuteurs. C'est le sentiment collectif de la nouveauté qui caractérise socio-culturellement le néologisme, et qui rend compte de l'emploi concret des termes néologie, néologisme, dans l'usage. Ainsi on peut parler de l'extension du sentiment néologique dans l'espace et dans le temps.»
- D'après J.-F.Sablayrolles (2000, p. 171), puisqu'on a le sentiment que la néologicit  est inversement proportionnelle à la diffusion, au lieu de s'en tenir à la création même, on peut élargir un peu en considérant comme néologiques non seulement le processus créateur, mais les premiers récepteurs qui les reproduisent devant d'autres auditeurs. En élargissant encore, on peut considérer comme nouveaux les réemplois faits par ces auditeurs qui forment un deuxième cercle de récepteurs qui ne connaissent pas la lexie nouvelle et qui peuvent à leur tour la réemployer. Mais, de proche en proche, on peut aller loin. Or il n'y a pas, a priori, de raison de placer la barre à tel ou tel endroit et de décider qu'au-delà de 10, 20, etc., réemplois la lexie n'est plus néologique. Il serait encore nécessaire d'examiner et de décider s'il faut compter le nombre des réemplois en chiffres absolus, le nombre des nouveaux locuteurs qui l'utilisent, ou le nombre de cercles intermédiaires par lesquels elle transite (A le dit à B qui le dit   C qui le dit à D, etc.). Mais il n'y a, là encore, aucune raison de choisir telle ou telle exigence quantitative. En même temps J.-F.Sablayrolles (2000, p. 165) considère que « la nouveauté n'existe pas en soi, mais par rapport à quelque chose d'autre, par rapport à ce qui existe avant elle et où elle vient prendre sa place ».

Seul le sentiment néologique ne peut déterminer la nouveauté d'une lexie, c'est pourquoi il faut chercher d'autres critères pour éviter ces incertitudes. Lors de la recherche des néologismes nous nous rencontrerons certains signes graphiques tels que les guillemets, les parenthèses, les caractères italiques, ces signes peuvent être considérés comme des indicateurs

---

<sup>[56]</sup> communication de M. Louis Guilbert (paris-Nanterre) théorie néologisme /année 1973/ 25/ PP,9-29

de certains néologismes. Le journaliste dans ce cas intègre les marques typographiques pour ne pas assurer responsabilité de la création lexicale mais sa diffusion.<sup>[57]</sup>

Un mot est nouveau est un mot senti comme tel, Le degré du sentiment néologique est varié d'une personne à une autre selon Sablayrolles, Ce sentiment nous a permis de repérer toutes les unités lexicales senties comme étrangères par rapport à la langue française.

## **2. Elaboration du corpus à partir de la presse sur Internet:**

Le web est bon outil pour élaborer un corpus des néologismes. Il est caractérisé par taille comme la grande collection de documents et par diversité ; On y trouve des documents de nature diverses au niveau de contenu ( culturel, économique, scientifique, littéraire, etc.) .

La presse d'internet est aussi définie par l'originalité ,on y trouve des documents présentés nulle part ailleurs ; elle est un moyen idéal pour repérer les nouveautés linguistique.

### **2.1. Présentation du journal «El Watan »:**

Le journal El Watan paraît pour la première fois le 08 octobre 1990. El Watan est considéré comme le journal de référence en Algérie. Son directeur, Omar Belhouchet .<sup>[58]</sup> Dans le sillage des réformes politiques, par vingt journalistes regroupés dans la SPA El Watan. Premier journal indépendant du matin, d'expression française, à être édité en Algérie, il a basé sa ligne éditoriale sur un traitement objectif de l'information, en développant des analyses pertinentes, une vérification rigoureuse des informations publiées et un souci constant d'ouverture à l'ensemble des sensibilités politiques du pays, notamment celle de l'opposition démocratique.<sup>[59]</sup> El Watan est devenu également un lieu de débat et de réflexion pour les intellectuels algériens et une tribune permanente de discussion des questions de démocratie et des choix économiques et sociaux du pays.<sup>[60]</sup>

### **2.2.Présentation du chronique «Culture»:**

Ce chronique est étudiée la transformation des bouleversements sociaux, économiques et politiques que la société a subis.

---

<sup>[57]</sup> Ibid.

<sup>[58]</sup> Fr.wikipedia.org/wiki/El\_Watan.

<sup>[59]</sup> «Qui sommes nous?» sur *elwatan.com*, El Watan.

<sup>[60]</sup> «Qui sommes nous?» sur *elwatan.com*, El Watan.

**cinéma, musique, livres, télévision...** des industries culturelles, des nouvelles technologies de l'information et de la communication, d'une part, l'urgence nouvelle des questions d'acculturation interne et externe des sociétés, les débats liés à l'identité et à l'éducation, à l'exception et à la diversité culturelles, d'autre part, ont marqué leur présence dans «le chronique culture» Un milieu de croissance ou un milieu de culture est un milieu solide occupe une place de plus en plus prépondérante dans nos vies, particulièrement dans nos loisirs. Malheureusement, la sociologie n'a pas été très prompte, sauf exception, à s'intéresser à ces nouveaux moyens de communication, à leur contenu et surtout aux usages et pratiques culturelles (échanges de fichiers , sociabilités autour de la musique ou des émissions télévisées, usages militants d'Internet...).

### **2.3.Raisons du choix du corpus :**

#### **2.3.1. Le Journal «El Watan»**

Notre analyse a été menée sur un ensemble de néologismes relevés dans un journal algérien francophone. Des informations relatives à cet organe de presse ont déterminé notre choix :

- ❖ El Watan s'est enrichi également, au plan éditorial, avec la publication de trois suppléments hebdomadaires (Economie, Télévision .....) .
- ❖ Le journal El Watan est un organe de presse écrite algérienne d'expression française, et par conséquent destiné à un lectorat francophone.
- ❖ Ce journal peut fournir des informations importantes sur les différents usages linguistiques des locuteurs algériens.
- ❖ Ce journal est connu par la qualité de sa production journalistique, il rassemble un certain nombre de journalistes qui se caractérisent par des compétences rédactionnelles et une très bonne maîtrise de la langue française.
- ❖ Les journalistes du El watan se servent d'un français dont la particularité se situe au niveau lexical. La lecture des différents articles, chroniques et rubriques de ce journal, permet de rendre compte d'un emploi récurrent des néologismes.

#### **2.3.2. La chronique«Culture»**

- ✓ Les chroniques foisonnent de créations lexicales.
- ✓ Les chroniques journalistiques sont des textes la plupart d'entre eux courts, ce qui facilite l'opération de la collecte manuelle des néologismes.

- ✓ Les sujets traités dans les chroniques sont variés ce qui permet de déterminer les domaines suscitant le plus la néologie.
- ✓ La langue utilisée dans le chronique est une langue générale, de ce fait, les formes linguistiques que l'on veut étudier sont très proches de celles que pratiquent réellement les lecteurs du journal.

#### **2.4. La période :**

Toute recherche doit s'inscrire dans le temps. Nous nous sommes intéressée, dans le cadre de notre travail de recherche, à extraire des unités linguistiques néologiques de chronique culture parues dans le journal pendant la période s'échelonnant du 01 / 03 / 2018 au 30 / 04 /2018.

Nous avons respecté l'ordre chronologique de la parution des deux chroniques dans le journal, et ce pour permettre à toute personne s'intéressant à cette recherche de mieux comprendre et de mieux saisir l'évolution de la réflexion des journalistes.

## **Conclusion**

Nous avons coutume de considérer que les journaux ou la presse écrite nous informent des événements du monde .Tous les locuteurs de la langue sont susceptibles des créer des mots mais tous les locuteurs de la langue n'ont pas la même chance de les faire circuler .Dans ce chapitre nous avons préciser et définir le corpus qui est une presse francophone Algérienne pour trouver tous les néologismes mentionnée par les journalistes et faire l'analyse; L'examen des fondements théoriques de quelques difficultés inhérentes au traitement des néologismes, loin de constituer un constat d'échec et de proclamer la vanité de toute entreprise en ce domaine, se veut au contraire un stimulant pour développer et améliorer les recherches consacrées à l'innovation lexicale. La prise en compte des problèmes et des difficultés permet de mieux redéfinir les objectifs et les moyens. La conception large et scalaire de la néologie et l'ébauche de la construction d'une échelle de néologicit  constituent quelques jalons dans un champ encore largement en friche.

**Partie pratique**

# Troisième chapitre

## L'analyse de corpus

## **Introduction:**

La néologie et les néologismes dans la presse écrite ont constitué notre travail de recherche dans cette partie, qui est consacré à l'analyse d'un corpus donné, qui comporte des néologismes apparus dans la chronique "Culture" du journal "El wattan" pendant une période circonscrite de deux mois.

Les néologismes relevés seront analysé au niveau de:

L'origine: la classification des néologismes employés selon les langues: Arabe classique, Français, Arabe dialectale, Anglais, Espagnol, Hybride, tamazight.

Le domaine d'utilisation: la classification des néologismes selon les domaines d'emploi à travers le cotexte: politique, social, religieux, sportif, économique, alimentaire, technologique, éducatif.

La catégorie grammaticale : la classification d es néologismes selon les parties de discours obtenus : nom, verbe, adverbe, adjectif, déterminant, préposition, pronom, conjonction, interjection, l'onomatopée.

Les procédés de formation : l'analyse des néologismes selon les différents procédés de formation : de sens, de forme, emprunt.

### 3.1. Méthodologie de la collecte des néologismes:

Cette recherche a pour but de trouver des néologismes; chercher leur signification et les classer dans les divers domaines selon leur sens. L'objectif est d'analyser chaque néologisme du point de vue de procédé néologique et de donner sa définition. Pour élaboration de notre corpus J'ai choisi journal "El Watan".

Le Web est un bon outil pour élaborer un corpus des néologismes, Il est caractérisé par taille comme la grande collection de documents et par diversité; La presse d'internet est aussi définie par l'originalité, elle est alors un moyen idéal pour repérer des documents de natures divers au niveau de contenu.

La méthode dont nous suivons est d'extraire des néologismes dans le journal "El Watan" plus précisément dans la rubrique "Culture".

Durant cette recherche nous avons suivis les étapes suivantes:

- Le téléchargement de la version numérique du journal "El watan" sur son site officiel:

<http://www.elwatan.com/> pendant une période réservée de 01 Mars 2018 jusqu'a 30 Avril 2018.

- La lecture et la relecture de la chronique " Culture" qui contient plusieurs articles.
- Nous aurons sélectionné l'article qui a le plus grand nombre de néologismes dans un temps limité .
- A partir le sentiment de nouveauté nous avons sélectionné les mots présenté comme néologisme.
- Nous avons vérifier la présence ou de l'absence des mots relevés dans les dictionnaires .
- On a divisé et classier les mots relevés dans un tableau selon l'origine, le sens, le domaine d'utilisation pour faciliter le travail.
- L'engagement à l'étude et à l'analyse des néologismes en se basant sur la partie théorique et aux données précédemment citées.

Et enfin, il nous semble important de dire que la collecte des néologismes n'est pas facile car plusieurs mots peuvent être considérés comme néologismes pour nous, c'est pour cela la consultation des dictionnaires doit être obligatoire pour ne pas risquer d'avoir des lacunes lexicales.

### **3.2.présentation du corpus d'analyse:**

#### **3.2.1.liste des néologismes parus pendant le mois "Mars":**

-Hamмам		-Que sas que sas
-Laïc	Takumt N'tudder	-Cominando
-credo	-wali	-Klam Ma hadrouch
-interuniversitaire	-Amendil	alík ness
-atomes croctrus	-Cinématographique	- Assendu
-chimiothérapie	-Act up	-Zwit Rwit
-Arouch	-die in	-Djazair
-Djazz'men	-Scenario	-ya ghzali
-Ostowana	-House	-Salma ya salama
-Chaabi	-Tempo	-Jobi
-Wech li sar	-Slogans	-Oldies
-Ndemt ana ya lemima	-Flamenco	-Moudjahida
-Zmen	-Ex-égerie	-Novembriste
-Gnaw	-Jupsy	-Maquisarde
-Alik bel Hena	-Seated-assis	-Douar
-Rai	-Ya ghorbati fi biladi ness	-Tragi-comique
-Budget et auto	-Ya bent Djazair	-Marketing
-Kounti alia tekdbi	-Ana kount ndabar aala ness	-El Ghala

-Hayaw	-Gaada	-préislamique
-Nedjma	-Diva	-Antologie
-Bercé	-Mediterraneo	-Grades cotes
-Wilaya	-Unplugged	-Maquisard
-Izmulen N'Igraren	-Oud	-Zerda
-Lmuja	-Bsame Mucho	-Nouba
-Ferdaous	-One-man	-ALLAH
-Tussatin	-Show	-Kuzina
-Salas dNuja	-El moudja walate	-Ramadhan
-Omni-présent	-Hamus	-Chahada
-Hommares	-iscième	-Fativa
-Wali	-cinéphiles	-Athée
-Daïra	-Colon-loser	-L'inepte
-Lexime	-Tafghulit	-Cathodique
-Hé oui	-Azazga	-La grel
-éli ma kra H'rouf	-Azzi akked Azzul	-Osmose
-Casbadji Somali	-Kids	-Touchia Jarka
-Cheikh	-Tamurt	-Betchaliya jarka
-Fioritures	-Akejmamar	- Djarka
-Biseateurs	-Ouchen dumeskssa	-L'idylle
-Nécrologique	-Bebdomadaire	-Quizz
-Chaine	-Festinnu	-Bethewone
-made in	-Frugal	-Good

-Hiya Hiya	-Bombance	-Ad-inigh
-Followers	-Mellah	-Florilège
-Mi-naïf	-Banbance	-Myopathie
-Mi-désabusé	-Rime	-isthme
-Le harem	-Viennoiseries	-Harga
-Feed-Back	- Ripailler	-Tikli i tulen
-Babor Ghraq	-Sapienta	- Dar lejouad
-Eghties	-Banbance	-Ennahdha

### 3.2.2.liste des néologismes parus pendant le mois "Avril"

-until end of time	-Hypnos	- Duo
-Ammi	-Deni	-Jazz
-El moudja	-Yennayer	-Flowers
- Its all true	-Labess	-Trio
-Friand	-Bohème	-Fuends
-Oleage	-Guernica	-A good day for sweem
-Eloquente	-Correo de Euclides	-Siv sleeps astry
-Marhaba	-Sierra de teruel	-Ciné-concert
-Bédoui	-Eponyme	-Dda
-Dar	-Co-produit	-Thérapie
-Medh	-Mi-chemin	-Ex-maire
-Koleandalous	- Chaos	-Férus
-Mandoline	-Guêpier	-Vente-dédicace
-Bendir	-Apocalypse	-for pésident

-Alto	-Moudjahid	-pseudo-intellectuels
-Bébé	-Youm el ilm	-bienpensance
-Qaounoun	-Posthume	-saupoudrage
-Debouka	-Militant-témoignage	-Exulte
-Tar	-Salvatrice	-Pseudo-élite
-R'bab	-Spécimen	-Tire d'aile
-Waw	-Contrario	-Moul chach amellal
-Tisane	-Bunker	-El Mahfel
-Nyst	-club	-come-back
-Closed	-omniprésent	-guest-star
-Siyed itram ik figurant	-Disonance	-Insoupçonnées
-Usan-uni	-Quichotte de la manche	-pluridimensionnelles
-Hamlaghkam	-Tiwerdella	-Pérégrinations
-Sirgh-Ithen	-New	- Embleui
-Urzigh-ara	-Yugurten	-Dégringolade
-Siladhil	-Tiwerdella	-Le Dinar
-Tizi n lexrif	-Amjahed userfu d uzawen	-Quassi-totalité
-Tiflukin	-Tunzirt	-El fan
-Harraga	-Lebya	-Il opte ipso facto
-Afenan	-Aql-iyi deg Eezzugen	-Diar
-Sedhuyey Kan imaniw	-At-Iscir	-Ma darti fina
-D'zair	-Dtaqbaylit	-Look
-Pop	-umendil	-Anglo-sasconne

-Cheikh	-Amendyaz are hwi	- Hikayat
-Izem	-Aru	- It all true
-Ndiaye Rmatoulaye diallo	- Ifsut N'prague	- Making off
-Dounia	- Aini	- Imago
-Riadh El Feth	-Bobine	-Flash-Back
-Kino Kabarets	-Numidie	-Svizera
-Log-line	-Bibliobus	-Anecdotes
-Mini-misée	-Chibani	-paras
-Git	-précolonisation	-Al Jazeera
-Homoerctus	-H'na barra	- culte
-Siga	-Hallal	-Guerilla
-Protohistoire	-Augustin	-Black panthers
- Masrahi	-Gachis	-Have you
-Seen it		
-Today		
-El Arabiya		

### 3.3. Présentation Les tableaux des néologismes collectés:

#### - Les néologismes collectés: mois de Mars

Date	L'article			
	Néologismes collectés	Origine	Sens	Domaine D'utilisation
Le 01.03.2018	Curer Centre universitaire de recherche d'étude et de réalisation			
	-Hamman	-Arabe dialectal	-Bain Turc "eau chaude".	-Social
	-Interuniversitaire	-Français	-Entre des universités.	-Social
	-Arouch	-Dialecte	-Forme traditionnelle "organisation amazigh".	-Social
Le 02.03.2018	Wehab Djazouli :5 raison pour écouter l'album "Djazz'men"			
	-Djazz'men	-Dialecte	-Le temps est venu	-Social
	-Ostowana	-Arabe	-Disque	-Technologie
	-Chaabi	-Arabe	-Populaire	-Social
	-Wech li sar	-Dialecte	-Qu'est ce qu'est passé	-Social
	-Ndemt ana ya lemima	-Dialecte	-J'ai regretté ma mère	-Social
	-Zmen	-Dialecte	-Temps	-Social
	-Gnaw	-Anglais	-Ronger, troubler	-Social
	-Alik bel hena	-Dialecte	-Amusez-vous	-Social
	-Kounti alia tekdbi	-Dialecte	-Tu me mentais	-Social
	-hayaw	-Dialecte	-Allons-y	-Social
	-Nedjma	-Arabe	-Etoile	-Social



	-Cominando -Klam mahadrouch alík ness -Assendu -Zwit Rwit -Djazairia -Ya ghezali -Jobi -Salama	-Espagnol -Dialecte  -Amazigh -Amazigh -Dialecte -Dialecte -Albanais -Arabe	-Marcher  -Les gens n'ont pas parler de toi  -Baratte -Train et dance  -Algérienne  -O mon gazelle -Fonction -Sécurité	-Social  -Social  -Social -Social -Social -Social -Social -Social
07.03.2018	Yamina Cherrad Bennaceur revient sur son combat révolutionnaire			
	-Moudjahida -Novembriste  -Maquisarde	-Arabe -Français  -Français	-Combattant -Occasion est répétée tous les mois de novembre -Femme qui a pris le maquis.	-Social -Social  -Social
08.03.2018	"El Ghalla" explore la naïveté et la malice du sujet chaoui			
	-Douar  -Marketing	-Dialecte  -Anglais	-Compagne  -Mise sur le marché	-Social  -Economie
09.03.2018	La poésie féminine à l'honneur			
	Aucun néologisme	/	/	/
11.03.2018	Nous sommes présents sur ce projet important pour l'économie nationale			
	-Symboise  -Subquatique	-Français  -Français	-Vivre ensemble  -Qui est sous l'eau	-Social  -Social

12.03.2018	Le parcours d'Assia Djebar revisité			
	-Ferdaous	-Arabe	-Paradis	-Religieux
	-Nouba	-Arabe	-Fête	-Social
	-Zerda	-Arabe dialectal	-Festin	-Social
13.03.2018	Court récit langue histoire			
	-Tussatin Tillisin	-Amazigh	-Jours courts	-Social
	-Salas dNuja	-Amazigh	-Salas" poutre de toiture" -Nuja" Araignée	-Social
	-Omniprésent	-Français , Espagnol	-Qui est partout	-Social
14.03.2018	Grand parcours d'un battant			
	-Harkis	-Arabe dialectal	-Algérien ayant servi les Français pendant la guerre d'Algérie	-Social ,Politique
	-Nazi	-Anglais	-Qui se rapporte à des opinions d'extrême droite	-Politique

15.03.2018	Didou, le journal dans les tripes			
	-Daïra	-Arabe	-Subdivision de la wilaya	-Politique, Social
	-Hé oui	- Français	-se ferait à seule fin d'appuyer	-Social
	-éli ma kra H'rouf	-Dialecte	-Qui n'a pas lu les lettres	-Social, Economique Politique
	-Cheikh	-Arabe dialectal	-Maitre, sage Vieillard	-Social
	-Foiritures	-Français	-Agrément, ornement	-Social
	-Chaabi	-Arabe	-Populaire	-Social, politique, Economique
16.03.2018	Anas Benturquia: un talent made in youtube			
	-Made in	-Anglais	-Fabriqué en	-Economique
	-Hiya Hiya	-Dialecte	-Elle	-Social
	-Flowers	-Anglais	-Fleurs	-Social
18.03.2018	Editions Frantz Fanoun : Mortel rendez -vous			
	-Allah	-Arabe	-Ecrit désigne Dieu	-Religieux
	-Le Harem	-Hybride	-Qui est interdit par la morale ou par la loi	-Religieux

20.03.2018	Une œuvre essentielle			
	-Feed-Back -Babor Ghraq	-Anglais -Dialecte	-Réaction -Le Bateau coule	-Social -Social
	-Eighties	-Anglais	-Les années quatre-vingt	-Social
	-One-man -Show	-Anglais -Anglais	-Seul homme -montrer	-Social -Social,
	-El moudja walate	-Dialecte	-La vague retournée	politique -Social
21.03.2018	Hommage aux frères d'armes			
	-Thebti -Loser	-Arabe dialectal -Anglais	-Confirme toi -Celui qui est toujours Perdant, Minable	-Social -Social
22.03.2018	Nouvel ouvrage en tamazight			
	-Tafghulit -Azzi akked azzul	-Amazigh -Amazigh	-Le rouge gorge et protégé de sa mère	-Social
	-Tamurt -Kids -Akejmamar	-Amazigh -Anglais -Amazigh	-La terre -Des gamins -	-Social -Social
	-ouchen dumeskssa	-Amazigh	-Le chacal et le berger	-Social
	-Hebdomadaire	-Français	-Qui parait chaque semaine	-Social
23.03.2018	Coopération algéro-Française: Atelier de «réflexion partagée en philosophie» à Tipasa			
	Aucun néologisme	/	/	/

24.03.2018	ONDA: une recette de 5,1 milliards de dinars enregistrée en 2017			
	-Mellah -Sapientia -Tupina  -Kuzina	-Dialecte -Espagnol -Espagnol  -Dialecte	-Bien -La sagesse -Casserole à ragout, cocotte  -Cuisine	-Social -Social -Economique Social  -Social
Le 25.03.2018	L'affaire Boudjedra devant la justice			
	-Ramadhan  -Chahada	-Arabe  -Arabe	-Neuvième mois de l'année ,on doit jeuner du lever au coucher du soleil -Témoignage de foi de l'islam	-Religieux  -Religieux
26.03.2018	Elle réchauffe les espoirs			
	-Touchia  -Djazair -Metchaliya	-Arabe andalous  -Dialecte -Arabe andalous	-Pièce instrumentale musical -Algérie - Pièce instrumentale musical	-Technologie  -Social -Technologie
Le 27.03.2018	«L'Algérie que j'aime, m'a beaucoup suivi»			
	-Quizz  -Good -Betheone	-Anglais  -Anglais -Anglais	-Jeu ,concours par questions réponses -Bien -être le premier	-Technologie  -Social -Social
28.03.2018	Ad d-inigh un recueil de poésie de Samia Allad			

	-Ad-inigh	-Amazigh	-Je dirai	-Social
29.03.2018	Tizi Ouzou : Djamel Mati invité du café littéraire			
	-La Harga	-Hybride	-Migration	Social
30.03.2018	L'orsqu'on et passionné, on est déjà un peu un héros			
	-Un dey	-Hybride	-Chef militaire ottoman, vassal du bey	-Politique, Social
	-Ouled	-Arabe Dialectal	-Fils, enfants	-Social
	-Sidi	-Dialecte	-Monsieur	-Social, politique
	-Cheikh	-Arabe	-Maitre, Vieillard Sage	-Social, Politique
	-Western	-Anglais	-Genre cinématographique Dont l'action se situe en Amérique du Nord lors de conquête de l'Ouest	-Social
31.03.2018	La spécificité identitaire des deux rives			
	-El Massa	-Arabe	-Le soir	-social

**-Les néologismes collectés: mois d'avril**

Date	L'article			
	Néologismes collectés	Origine	Sens	Domaine D'utilisation
01.04.2018	Après l'autodafé de Daech l'Irak se délivre			
	-Dar -Chariaa -El hikma	-Arabe dialectal -Arabe -Arabe	-Maison -Loi religieuse -La Sagesse	-Social -Religieux -Social
02.04.2018	Le comédien Djilali Boudjemâa distingué au Festival de Mascate			
	-Until end of time	-Anglais	-Jusqu'a la fin des temps	-Social
	-Ammi -El moudja	-Arabe -Arabe	-Mon oncle -La vague	-Social -Social
03.04.2018	En compétition au Brésil et au Maroc			
	-Its all true -Marhaba	-Anglais -Arabe	-Tout est vrai -Salut	-Social -Social
04.04.2018	Nous ouvrir les portes pour la célébration des 48 ans du Rai			
	-Le Bédoui -Wahrani	-Hybride -Dialecte	-Nomade du désert, en particulier proche oriental -Style musical d'Oran	-Social -Social
05.04.2018	Un Nouveau CD Medh-andalou			
	-Dar	-Arabe dialectal	-Maison	-Social
	-Medh	-Arabe	-Compliment	-Social
	-Koleandalous	-Dialecte	-Musique arabo-andalouse	-Social
	-Bendir	-Amazigh	-Instrument musical Berbère	-Technologie
	-Qanoun	-Arabe	-Instrument musical	-Technologie

	-Derbouka  -R'bab	-Dialecte  -Arabe	-Tambour en poterie, tendu d'une peau que l'on frappe avec les mains -Instrument à cordes pincées	-Technologie  -Technologie
06.04.2018	Les bonnes feuilles			
	-Méli-Mélo  -Waw  -Nyst  -Closed  -Hypnos	-Français  -Français  -Français  -Anglais  -Français	-Bordélique de choses, de faits ou d'idées -Exprime une surprise  -Mouvement saccadés et involontaires des yeux -Fermé  -Dans la mythologie grecque est le dieu du sommeil	-Social  -Social  -Social  -Social  -Social
07.04.2018	Idir en concert à Montréal le 27 avril «la reconnaissance de Yennayer» officialiste l'histoire de l'Algérie.			
	-Watan  -Yennayer  -Labess	-Arabe  -Amazigh  -Dialecte	-Pays  -Est le premier jour de l'an du calendrier utilisé depuis Antiquité par les berbères -ça va ou tout va bien	-Social  -Social  -Social
08.04.2018	Découvrir l'écrivain Max Aub			
	-Guernica  -Correo -Sierra	-Espagnol  -Espagnol -Espagnol	-Est une Commune  -Le courrier -Chaine de montagne	-Social  -Technologie -Social
09.03.2018	Droit de réponse			
	Aucun  néologisme	/	/	/

10.03.2018	Une thérapie contre le deni et l'amnésie			
	Aucun néologisme	/	/	/
11.04.2018	Historien de notoriété et Moudjahid			
	-Moudjahid -Youm el ilm	-Arabe -Arabe	-Combattant -La journée de la science	-Social -Social
12.04.2018	Mais que voulez-vous?			
	-Daira  -Contrario  -Bunker	-Arabe  -Espagnol  -Anglais	-Subdivision de la wilaya  -Contraire  -Soute à charbon, obstacle	-Social, politique  -Social  -Social
13.04.2018	Les couleurs de L'Europe s'invitent en Algérie			
	-Duo -Jazz  -Flowers -Friends -A good Day for swim  - Sleeps Astry	-Anglais -anglais  -Anglais -Anglais -Anglais  -suédois	-Binaire, à deux -Style de musique afro-américaine -Fleurs -des Amis -Une bonne journée pour nager  -Le sommeil égaré	-Social -Social  -Social -Social -Social  -Social
15.04.2018	L'art au service de l'environnement			
	-Wilaya  -Dda	-Arabe  -Dialecte	-Une division administrative  -Une phrase à appeler	-Social, Politique  -Social

			un grand-père	
16.04.2018	Culture une nouvelle librairie pour Mostaghanem			
	-Al yasmine	-arabe	-Le Jasmine	-Social
17.04.2018	Il ne se cachent pas peur revivre			
	-For président	-Anglais	-Pour le président	-Politique
	-Pseudo-élite	-Français	-Toutes les choses	-Social
18.04.2018	Retour d'un chanteur clairvoyant			
	-Chaoui	-Dialecte	-Est une langue de la famille amazigh	-Social
	-Chaabi	-Arabe dialectal	-Populaire	-Social
	-Maul chech amellel	-Amazigh	-Qui possède le châte blanc	-Social
	-El Mahfel	-Amazigh	-La fête	-Social
19.04.2018	L'Afrique une valeur			
	-Come-Back	-Anglais	-retourner	-Social
	-Guest-star	-Anglais	-Invité d'honneur	-Social
20.04.2018	Une master :class spécial court-métrage			

	-D'zair -Pop  -Izem  -Dounia	-Dialecte -Anglais  -Amazigh  -Arabe	-Algérie -Musique populaire  -Lion  -Monde	-Social -Social  -Social  -Social
21.04.2018	L'accès à l'histoire antique de la ville ouvert au public			
	-El feth -Log-line	-Arabe - Français	-Conquête -une description courte d'un scénario	-Social -Social
22.04.2018	Un Editeur qui Tombe à pic !			
	-Homoerectus	-Anglais	-Est une espèce éteinte du genre Homos	-Social
23.04.2018	L'œuvre de l'écrivain espagnol Miguel Cervantès revisitée			
	-Masrahi	-Arabe	-Théâtre	-Social
24.04.2018	Chanson Kabyle: Yugurten de retour			
	-Tiwerdelle -New -Amjahed userfu d uzawen  -Tunzirt  -Lebya  -Aql-iyi deg Eezzuggen  -At-Ixir	-Amazigh -Anglais -Amazigh  -Amazigh  -Amazigh  -Amazigh  -Amazigh	Invraisemblance -Nouveau -Le maquisard de la chanson  -L'énigme  -La pudeur  -Me voici à Azazga  -Les bienfaiteurs	-Social -Social -Social  -Social  -Social  -Social

	-Dtaqbaylit -Mm-Umendil -Amendyaz arehwi -Aini -La bobine	-Amazigh -Amazigh -Amazigh -Arabe  -Français	-La femme kabyle  -Celle au foulard kabyle -Le poète vanneur  -Mon Œil  -Bande magnétique	-Social  -Social -Social  -Social  -Social
25.04.2018	Promotion de la lecture publique			
	-Aucun Néologisme	/	/	/
26.04.2018	Gros plans sur les travailleurs immigrés			
	-Chibani -H'na barra -Hallal  -Augustin	-Arabe -Dialecte -Arabe  -Français	-Immigré à la retraite -Nous, dehors -Tout ce qui est autorisé par la loi islamique  -Qui s'inspire des règles instituées par Saint Augustin	-Social  -Social -Religieux  -Religieux
27.04.2018	Beaucoup de chroniques sont écrite à travers le prisme sociologique			
	-Insoupçonnées -Dinar	-Français -Arabe	-Que l'on n'imagine pas  - Monnaie de divers pays	-Social  -Economie

28.04.2018	L'artiste andalou au look rock-pop				
	-El fan -opte ipso facto	-Arabe -Espagnol	-L'art -Choisissez La réalité	-Social -Social	
	-Diar	-Arabe	-Maisons	-Social	
	-Look	-Anglais	-Regardez!	-Social	
29.04.2018	Il était une fois la révolution				
	-Hikayat -It all true -Making off -Flash-back	-Arabe -Anglais -Anglais -Anglais	-Des histoires -Tout est vrai -En train de faire -Retour en arrière	-Social -Social -Social -Social	
	-Al jazeera	-Arabe	-L'île	-Social	
	-Black Panthers	-Anglais	-Panthères noire	-Social	
	-Have you	-Anglais	-Avez-vous	-Social	
	-Seen it	-Anglais	-Vu	-social	
	30.04.2018	Hacen Zitouni l'itinéraire d'un reporter alypique			
		-Today -El Arabiya	-Anglais -Arabe	-aujourd'hui -Arabe	-Social -Social

## 4. Analyse de corpus

### 4.1. La division des néologismes selon la langue:

Nous avons classé les néologismes repérés en 7 groupes selon les origines obtenus lors de la collecte: sur un total de 190 néologismes on a:

- Des néologismes français: 18 néologismes.
- Des néologismes Arabes: 46 néologismes.
- Des néologismes dialectaux: 39 néologismes.
- Des néologismes hybrides: 05 néologismes.
- Des néologismes anglais: 43 néologismes.
- Des néologismes espagnols: 12 néologismes.
- Des néologismes Amazighs: 27 néologismes.

De ce fait la proportion des néologismes est comme suite:

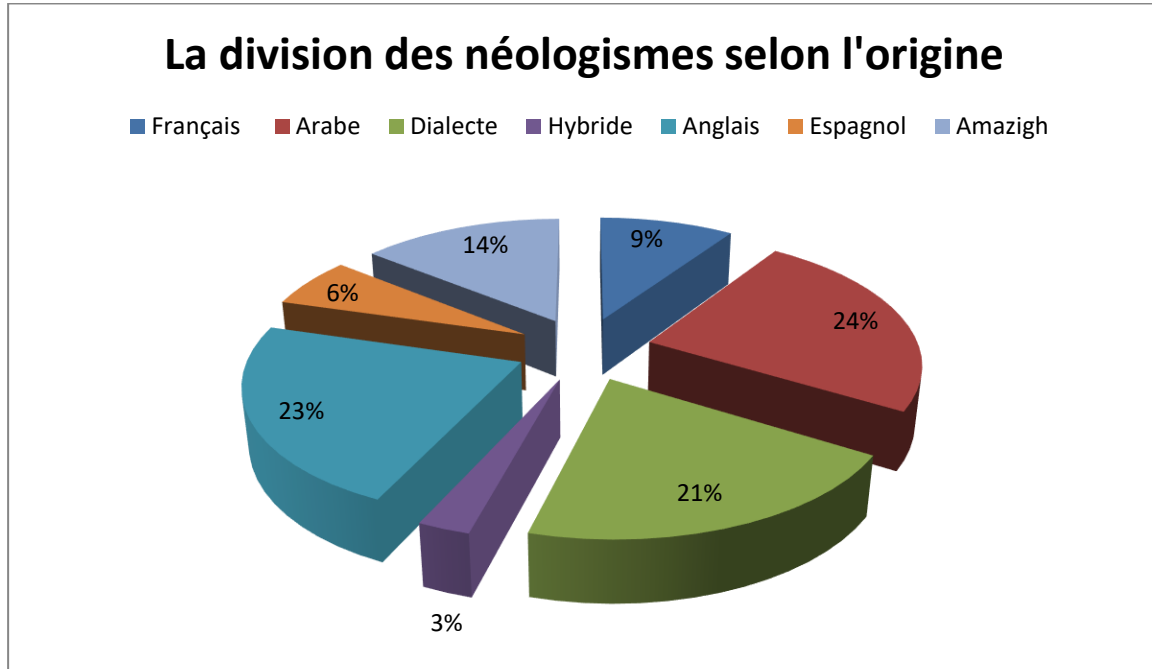


Figure01

### **Analyse des résultats :**

D'après ces résultats nous pouvons remarquer que les néologismes Arabes ont la priorité 24% ensuite les néologismes d'Anglais ont classés directement après les Arabes avec un pourcentage relativement fiable 23% , la proposition des néologismes dialectaux est aussi remarquable 21% tandis que celle de néologismes Amazighs 14% , ce qui claire c'est que les autres langues occupent le moins des pourcentage avec 9% pour le Français, 6% pour l'Espagnols et 3% pour l'Hybrides. De ce fait nous pouvons constater que la néologie journalistique Algérienne dans journal "El Watan" est influencé le plus souvent par l'Arabe , l'anglais et la langue dialectale par rapport aux autre langue .

### **4.2.La division des néologismes selon le domaine d'utilisation:**

Dans cette partie nous avons divisé les néologismes d'après leur domaine d'utilisation, il est difficile un peu d'identifier le domaine d'utilisation puisque certains néologismes n'appartiennent pas à un seul domaine, nous avons essayé d'approcher le maximum possible pour classer les domaines suivants :

Le domaine social: 155 néologismes

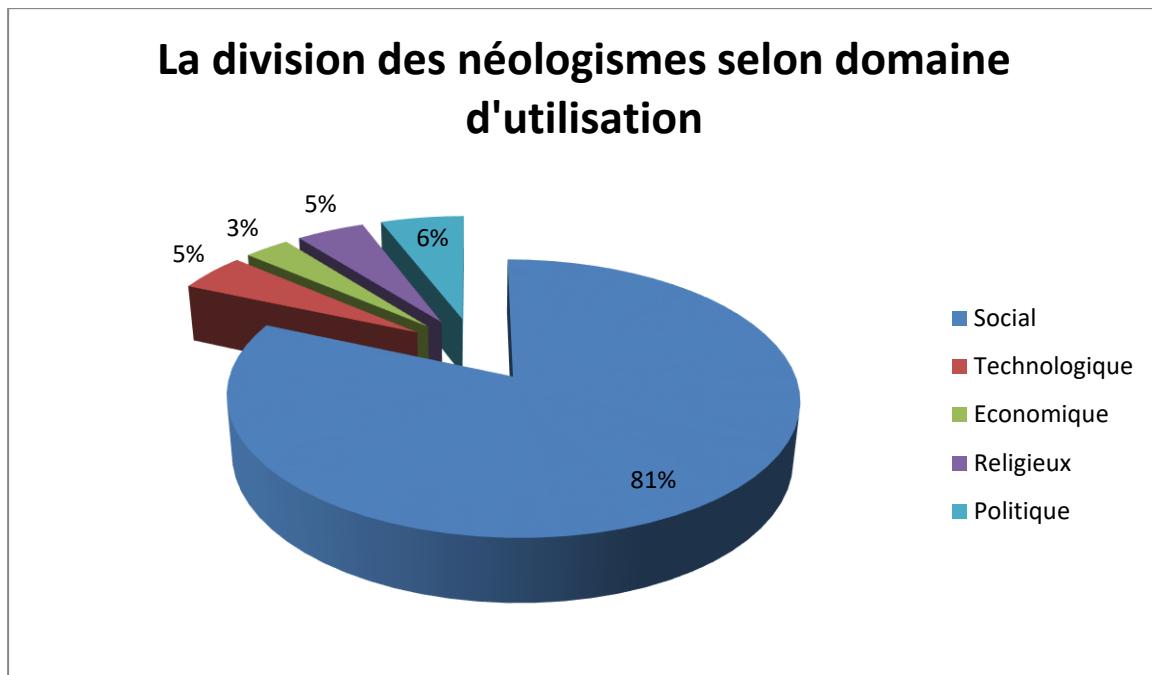
Le domaine technologique: 09 néologismes

Le domaine économique: 06 néologisme

Le domaine religieux:09 néologismes

Le domaine politique:11 néologismes

Le pourcentage des néologismes selon les domaines d'utilisation est le suivant:



**Figure 02**

#### **Analyse des résultats :**

Grâce à notre observation des pourcentages obtenus, nous pouvons dire que la création lexicale est forte dans le domaine Social 81% , alors que le domaine religieux et technologique nous montre le même pourcentage 05% ,en ce qui concerne le reste des domaines on peut voir que la création est constitue 06% dans la politique, 03% dans celui de l'économie, ces données nous affirme que le domaine social occupe une place très importante au champ d'écriture de la chronique culture qui traite les multiples sujets relative à la société Algérienne. Pour le domaine politique ces résultats sont à mettre en relation avec les articles qui contient des évènements politique, pour les autres domaines les néologismes utilisés sont relatifs aux différents évènements qui sont marqués dans la période du 01/03/2018 jusqu'a 30/04/2018.

#### **4.3.La division des néologismes selon la catégorie grammaticale:**

En ce qui concerne les catégories grammaticales, nous avons classé les néologismes relevés aux parties suivantes selon leur apparition:

Les noms: 146 néologismes

Les verbes: 32 néologismes

Les adjectifs: 18 néologismes

Les adverbes: 19 néologismes

Les prépositions: 17 néologismes

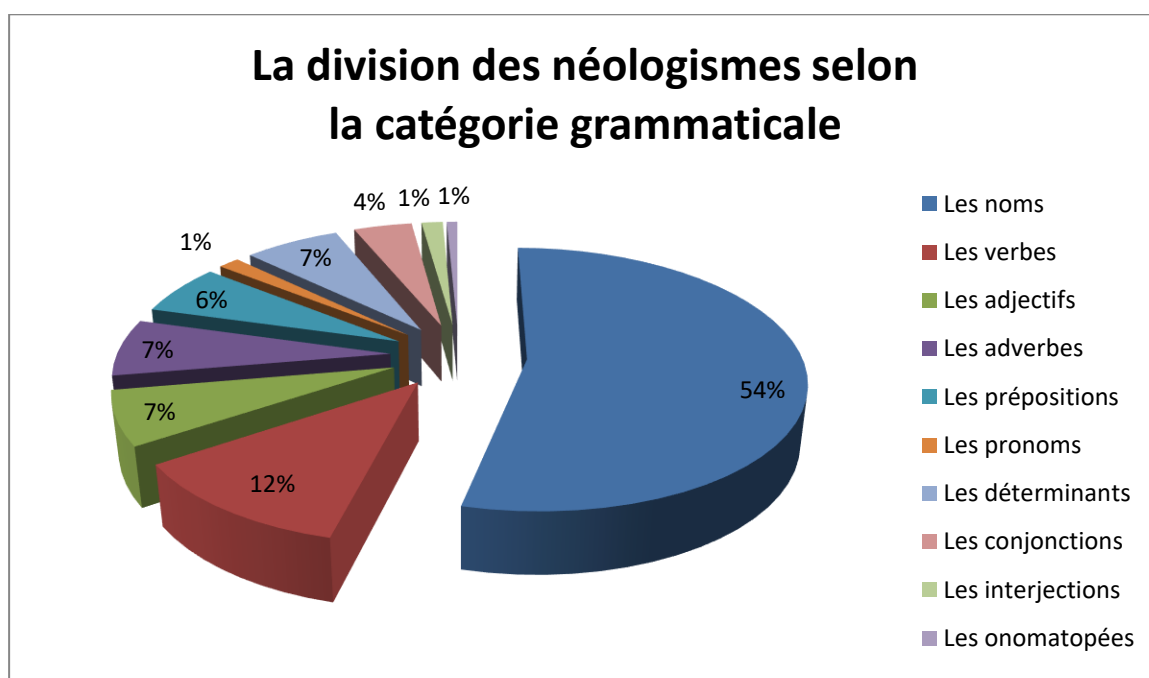
Les pronoms: 04 néologismes

Les déterminants: 18 néologismes

Les conjonctions: 11 néologismes

Les interjections: 04 néologismes

Les onomatopées: 02 néologismes



**Figure 03**

### **Analyse des résultats:**

A partir l'observation résultats nous pouvons donner haute priorité au noms 54 % ,après la catégorie des verbes par 12% , ensuite nous trouvons la catégorie des adverbes et des adjectifs qui sont représentées par 7% , de chacune pour les restes des catégories nous pouvons distinguer des pourcentages limités .... Les déterminants 7% , les prépositions 7% , les conjonctions 4% , les pronoms 1% , les interjections 1%, les onomatopées 1%, ces résultats

peuvent être sélectionnés par le besoin de journaliste de présentés les réalités nouvelles dans la société et de décrire leurs comportements et attitudes et leurs habitudes.

#### 4.4.La division des néologismes selon les procédés de formation:

Pour l'identification des procédés rendre notre travail un peu difficile, c'est pour cela nous avons rendre compte à deux procédés au maximum.

La division des néologismes selon les procédés de formation s'établit comme suit:

Emprunt: 90 néologismes

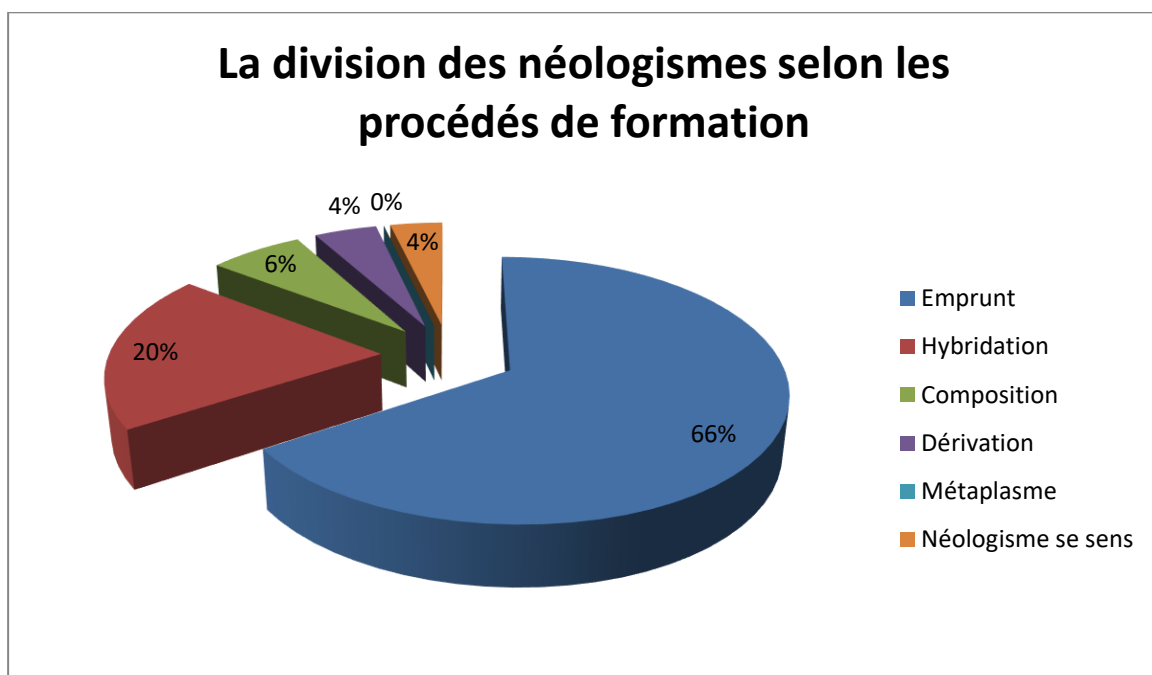
Hybridation:27 néologismes

Composition: 09 néologismes

Dérivation: 06 néologismes

Métaplasme:00 néologismes

Néologisme de sens: 05 néologismes



**Figure 04**

## **Analyse des résultats:**

Concernant les procédés de formation nous pouvons constater que le procédé le plus productif et l'Emprunt avec pourcentage de 66 % , les hybrides sont aussi bien représentés avec 20%, ensuite les compositions avec 6 % , les néologismes de sens sont peu fréquents avec 4 % , et les néologismes réalisés par métaplasme ont pas un pourcentage 0%.

### **❖ L'Emprunt:**

La plupart des emprunts sont des emprunts externe le plus souvent de la langue arabe classique et arabe dialectale comme:

Hayaw, Alik bel h'na, ya ghorbati fi biladi ness, mellah, kuzina, ouled, sidi...et un peu fréquent de l'Anglais: made in, new, until the end of time, it's all true, kids, have you, seen it, today... le reste sont des emprunts de la langue tamazight: Dtaqbaylit, amendil, Maul chech amellel; Ces résultats peuvent être interprétés par sa facilité et sa connaissances, puisque le journaliste ne fait qu'emprunter les mots surtout ceux de l'arabe qui sont liés à l'identification des Algériens.

### **❖ Hybridation:**

Pour les hybrides la majorité sont des compositions simples des deux ou plusieurs langue comme dans les exemples suivants:

Arabe dialectale + Français : Le harem, Le dey, La harga, Le bédouin.

Arabe Dialectal + Anglais : /

Langue étrangère + langue étrangère: /

Le recours à l'hybridation peut être exprimé par la volonté du journaliste d'attirer l'attention de ses lecteurs.

### **❖ La composition:**

Les néologismes formés par compositions ne sont pas nombreux, nous pouvons distinguer les néologismes reliés avec un trait d'union dans: pseudo-élite, tragi-comique, log-line, franco-suisse, art-culture, vente-dédicace, ciné-concret, militant-témoignage...

cela nous indique que le journaliste ne fait pas beaucoup de recours à ce procédé pour ne pas compliqué les réalités.

### **❖ La dérivation:**

-Mot dérivé par l'ajout du suffixe (tion):

Médiation, contribution.

-Mot dérivé par l'ajout du suffixe (isme) :

Patriote<sub>(n)</sub> + (isme) suffixe = patriotisme

Réal<sub>(n)</sub>+ (isme) suffixe= réalisme

-Mot dérivé par l'ajout du préfixe (pré):

\*préislamique: pré(préfixe)+ islamique = préislamique

\*prohistoire: Pro(préfixe) + histoire = prohistoire

- Interuniversitaire, mot dérivé par l'ajout de préfixe(Inter) et de suffixe itaire:

Pré(inter) + univers<sub>(n)</sub>+ suff (itaire) = Interuniversitaire.

- Paraphé mot dérivé par la suppression du suffixe:

Parapher- r = paraphé

La dérivation est parmi les procédés les plus productifs de la langue, mais elle représentée de façon limitée dans notre corpus.

❖ **Néologisme de sens:**

Les néologismes de sens ne sont pas nombreux nous pouvons compter comme métonymie Hiya Hiya et comme métaphore

La présence de ces procédés peut expliquer la trace littéraire du journaliste.

## **Conclusion:**

L'analyse détaillée de notre corpus a révélé d'abord que les procédés de formation sont formés ces nouvelles unités lexicales, les catégories grammaticales et les différents champs sémantiques. Nous sortant avec un constat que la création de nouvelles formes lexicales dans les écrits journalistiques ce fait à l'aide de procédés de formation , mais il est important de signaler qu'elles sont différemment représentées dans notre corpus. Le recours à l'emprunt a été le procédé le plus sollicité dans les créations de nouvelles unités lexicales, ce qui permet au journaliste d'être proche de ces lecteurs en restant proches des pratiques et réalités sociales et culturelles des Algériens. La suffixation, la préfixation et la compositions sont des procédés qui ont une présence qui se fait remarquée dans notre corpus, qui s'explique par le fait que ces procédés offrent des possibilités diverses dans créations lexicales et offrent la possibilité de mélanger la langue française avec les autres langues . Les autres procédés ne présentant pas beaucoup dans notre corpus comme les mot-valise, l'onomatopée, les siglaison ... Etc. Le recours à ce procédé peut tenir diverses explications, premièrement le journaliste mentionné la nécessité des procédés dans les besoins de développer des réalités sociale qu'il a un rôle à décrire en langue française.

## **Conclusion Générale:**

La presse est un moyen très puissant dans la création lexicale des néologismes, il y a plusieurs domaines marqués par la tendance croissante à la création de nouveaux mots.

Notre travail consiste à analyser un ensemble de néologismes relevés de différentes sections du journal El Watan, qui se porte sur un période de deux mois, du mois de Mars au mois d'Avril 2018.

Le travail que nous avons accomplir intitulé les néologismes dans la presse Francophone cas du journal El Watan, par lequel nous voulions faire une analyse du phénomène de la créativité lexicale néologique. Après avoir traiter quelques donnés concernant la situation sociolinguistique et quelque concepts théoriques de la néologie et du néologisme, nous avons établis une analyse du corpus qui nous a permis de voir que la créativité lexicale est présente dans les divers styles d'écriture journalistique.

Dans le cadre de notre étude et notre analyse pour répondre aux questions soulevées. Les résultats obtenus nous ont amenés à conclure que la créativité lexicale dans la presse écrite Algérienne ne se forme pas par hasard mais est soumis à un ensemble de règles spécifiques qui régissent sa grammaire, nous avons remarqué que le nombre des néologismes appartient à la nature des discours journalistique traités, après avoir extrait la liste des néologismes , nous l'avons analysés selon certains procédés.

Cette Analyse nous a permis de voir que le procédés qui a la plus grande statistique est l'Emprunt, ensuite l'hybridation on prend la langue Française comme langue principale avec l'autre langue, on a constater que la composition et la dérivation qui sont parmi les procédés les plus élevés . Les néologismes de sens sont représenté d'une façon remarquable, tandis que la présence du Métaplasme est nul.

Concernant la division des néologismes selon les catégories grammaticales occupe une position élevée dans la création lexicale qui exprime une nécessité d'utiliser ces derniers en vue de répondre à des besoins d'écriture journalistique.

Le domaine social, politique, et religieux sont des champs spéciaux à la création lexicale.

L'identité et les racines Algériennes reflètent leur caractère , en ce qui concerne des néologismes à partir l'arabe dialectal et l'arabe classique ,et que le journaliste utilise

une large gamme de stratégies pour argumenter, influencer, convaincre, informer, inciter les lecteurs Algériens.

Pour conclure on peut dire que la créativité lexicale dans la presse écrite en Algérie peut s'expliquer par différents raisons, mais on peut retenir que toute unité lexicale néologique sont créés dans l'objectif de dénommer et d'écrire des réalités propres à l'Algérie, c'est un moyen qui permet au journaliste d'être proche de ces lecteurs en adoptant les mêmes comportements et pratiques des ces interlocuteurs et de la même manière marquer l'identité d'un locuteur Algérien qui s'exprime en langue des caractéristiques Algériennes.

## **Bibliographie:**

### **1.Ouvrages:**

- CUSIN-BERCHE F., les mots et leurs contextes, Presses Sorbonne Nouvelle, 2007.
- De «la néologie syntaxique »à la néologie combinatoire par Jean-François Laboratoire «Lexique, Dictionnaires, informatique»
- Ferdinand de Saussure Cours de la linguistique générale .
- Guilbert Louis. théorie du néologisme.
- Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975.
- Guilbert L., La créativité lexicale, coll. Langue et langage, Ed. Larousse, 1975.
- GREIMAS A.J., COURTES J., Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage, Hachette, Paris, 1985.
- GAUDIN. F et GUESPIN. L., Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires, coll. Champs linguistiques. 1re édition. 2e tirage, Édition Duculot, Bruxelles, 2002.
- Guilbert Louis. théorie du néologisme.
- Introduction à la linguistique contemporaine 3<sup>e</sup> édition Jacques Moeschler, Antoine Auchlin.
- Jacques Mouriouand«L'écriture journalistique» 4<sup>ème</sup> Edition.
- Jean-François La néologie en français contemporain: examen du concept et analyse de production néologique, récentes. Paris: 2000.
- Jean-François SABLAYROLLES. présentation nouveaux modèles théoriques et NTIC.JSTOR.
- La sémantique Christian Touratier -2<sup>e</sup> édition.
- L. Guilbert. Grammaire générative et néologie lexicale/Année 1974.
- La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris, 2000.

- MOUNIN G. (Dir.) (1974) Dictionnaire de la linguistique, Quadrige, PUF, Paris
- Sablayrolles J -F., « La Néologie En Français Contemporain », Honoré Champion, 2000.
- SABLAYROLLES, Jean-François. De la «néologie syntaxique» à la néologie combinatoire
- SABLAYROLLES, Jean-François La néologie aujourd'hui.
- TAMBA-MECZ I., La sémantique, coll. Que sais-je, 3e édition corrigée, édition PUF, Paris, 1994.

## **2.Dictionnaires:**

- Dictionnaire Larousse.
- Dictionnaire Lexis
- Dictionnaire Trésor de la langue française
- DUBOIS J. et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse-Bordas/HER, Paris, 1999.
- DUBOIS J. et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse-Bordas/HER, Paris, 1999.
- Grand Larousse Universel, Larousse, Paris, 1992.
- Le nouveau Petit Robert

## **3.Article de revues:**

- Adaci S., LA NEOLOGIE JOURNALISTIQUE : Analyse des néologismes de la presse écrite francophone (Le Cas du Quotidien d'Oran), Université de Constantine.
- B.SCHWISCHAY, Introduction à la lexicologie( hiver 2001/02).
- HAL Id: halshs-00657280      <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00657280>
- LAMIZET.B.(2002),Politique et identité, Lyon, Presses universitaires de Lyon . Le Point du 03/11/2000.N°

#### 4.Sitographie:

-Aspects de la néologie sémantique. JSTOR [en ligne].1974,page19.<http://WWW.jstor.org/stable/41680897>

-CALVETL.J(1999),OP. Cit.

-Fr.wikipedia.org/wiki/El\_Watan.

-GADETF.(2007), OP. Cit, P 13

-<http://localhost/aps-ouest/spip.php?article26674>

-[http://grammaire.reverso.net/6\\_2\\_04\\_la\\_troncation.shtml](http://grammaire.reverso.net/6_2_04_la_troncation.shtml).

-[http://grammaire.reverso.net/6\\_2\\_05\\_la\\_siglaison.shtml](http://grammaire.reverso.net/6_2_05_la_siglaison.shtml)

-«Qui sommes nous?» sur *elwatan.com*, El Watan.

-LAMIZET.B.(2002),Politique et identité, Lyon, Presses universitaires de Lyon . Le Point du 03/11/2000.N°

-Survol historique de la sémantique, <http://www.docentes.unal.edu.co/jahreyes/docs/semantique%203.ppt>, Consulté le 27/10/2011 à 21 h 1.

-[www.scren.fr/revueVEI/130/11713211.Pdf](http://www.scren.fr/revueVEI/130/11713211.Pdf)

# Un nouveau CD Medh-andalou

le 05.04.18 | 12h00

A A



Dar El Gharnatia fixe rendez-vous aux mélomanes pour le vendredi...

Imprimer Envoyer à un ami Plus RSS Partager

## L'association de musique andalouse Dar El Gharnatia, de Koléa, dévoilera son 11e CD consacré cette fois-ci à la musique religieuse Medh, sous un air musical andalou.

Mohamed Cherif Saoudi, Ingénieur en génie civil de formation, maestro, sera à la commande, pour diriger les musiciens et chanteurs de toutes les classes de l'association Dar El Gharnatia, présidée par Hadj Kharrou Boualem.

L'événement aura lieu le vendredi 18 avril 2018, à partir de 18h, au niveau de la maison de la culture de Koléa. Les mélomanes qui y seront présents voyageront sans aucun doute sous les mélodies produites par divers Instruments, notamment, le violon, qanoun, violoncelle, contrebasse, mandoline, r'bab, derbouka, bendir, tar, luth, alto.

Le maestro mettra à contribution les voix des élèves, afin d'illustrer les potentialités vocales et musicales qui «parfumeront» la salle lors de cette soirée, pour faire apprécier le nouveau produit musical de Dar El Gharnatia, le labour d'une année de préparation. Les responsables de l'association préparent leur Koléandalou, en invitant pour la prochaine édition uniquement les élèves de la classe moyenne de chaque association. Ambassadeurs du patrimoine algérien

C'est une astuce pour mettre en valeur les écoles de formation de musique andalouse en Algérie. Hadj Kharrou et son équipe sont arrivés à programmer cette soirée du 18 avril, en dépit d'un emploi du temps caractérisé par leur participation à des événements musicaux dans le pays et à l'étranger. Dar El Gharnatia a représenté l'Algérie lors des manifestations qui rentrent dans le cadre des échanges culturels entre l'Algérie et les pays amis. Les organisateurs, à l'occasion de la présentation de leur nouveau «bébé», s'attendent à une affluence record, en décidant de la gratuité de l'accès.

Themel Houssem

S'il n'y a pas un sursaut salvateur, l'Algérie risque de se transformer en république taïwanaise dans laquelle il n'y... [la suite](#)

### LE DESSIN DU JOUR

LE HIC MAZ



Mes infographies



### ALA DMC - CULTURE

bibliothèques communales à Tizi Ouzou

## Promotion de la lecture publique

le 06.04.18 | 10h00

A A



Bibliothèque communale à Tizi Ouzou

Imprimer Envoyer à un ami Plus RSS Partager

S'exprimant à l'occasion de la célébration de la Journée mondiale du livre et des droits d'auteurs, organisée à la bibliothèque principale de lecture publique à Tizi Ouzou, le directeur local de la culture, Nabila Coumezzane, a déclaré que neuf autres bibliothèques communales sont en cours d'équipement.

A cela s'ajoute la bibliothèque principale de lecture publique, qui compte pas moins de 6000 adhérents, plusieurs salles de lecture, dont 5 équipées à 2 en cours d'équipement, des bibliothèques semi-urbaines, à l'instar de celle de Tizi Ouzou, de Tigzirt et d'Orléans, qui sont fonctionnelles, et celle de Bent Boukhal, qui est en cours d'équipement, a souligné Mme Coumezzane. En plus des infrastructures, des activités sont organisées périodiquement pour promouvoir la lecture, a-t-elle dit, citant entre autres manifestations, le Festival culturel Lire en fête, le Salon d'ouvrages du livre, les rencontres littéraires, les sorties bibliobus et les séminaires organisés au chef-lieu de villages et dans plusieurs communes.

En outre, en 2017, le ministère de la Culture a offert aux associations et institutions de la ville de Tizi Ouzou un don de 25 000 livres, a fait savoir Nabila Coumezzane.

Lors de cette Journée organisée en hommage à Djohar Amrit, une retraitée de l'éducation nationale ayant exercé comme professeur de lettres françaises dans le cycle secondaire et auteur de plusieurs guides de lecture d'ouvrages d'auteurs comme Hamami, Dia, Miroslav, Tass Amrouche, destinés à encourager la lecture chez les jeunes, Mme Coumezzane a salué le travail de cette passionnée du livre, présente à cet hommage, pour la promotion des grands hommes et femmes de lettres algériens.

Mme Amrit et les autres «littéraires» ont marqué de son empreinte la littérature et les lettres algériennes, à travers son œuvre guidée par le souci de transmettre aux jeunes générations la connaissance et le goût des principales œuvres du patrimoine littéraire algérien, a-t-elle précisé, en rappelant qu'à ce titre, cette ancienne professeure de français avait entrepris depuis 1992 une série d'ouvrages qu'elle appelle lecture.

Cette célébration a été également marquée par des communications animées par le directeur du Centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de tamazight (CNPLT) qui a abordé via des tamazight comme langue nationale et officielle, et le propriétaire de la maison d'édition Tira, Zahim Tass Hart, qui s'est intéressé à la production littéraire en tamazight et à la problématique de l'édition d'ouvrages en tamazight. Le film documentaire Une Djezair, une femme d'exception, réalisé par Mehral Amrouche et Malek Amiroucha, a été projeté dans l'après-midi à la bibliothèque principale de lecture publique.

### L'ÉDITO DE TAYSE BELGHICHE

#### Complexité d'intolérance

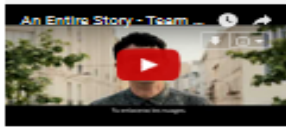
S'il n'y a pas un sursaut salvateur, l'Algérie risque de se transformer en république taïwanaise dans laquelle il n'y... [la suite](#)

### LE DESSIN DU JOUR

LE HIC MAZ



Mes infographies



### ALA DMC - CULTURE

## Chanson kabyle : Yugurten de retour

le 04.04.18 | 10h00

A A



Imprimer Envoyer à un ami Plus RSS Partager

Tiwerdella (Inna:emblance) est l'intitulé du dernier album du groupe de légende Yugurten qui vient de mettre sur le marché la maison de production New Music Edition, basée à Azazga, dans le village de Tizi Ouzou. Tiwerdella, Amjehed usafu d'uzawan (La maquette de la chanson), Tunsirt (L'énigme), Winna (celui...), Labya (La puteur) Aq-lyl dag Sazzugan (Ma voix à Azazga), Ad-Isir (Les bienfaiteurs), D'isqajit (La femme kabyle), Mmi-umendil (Celui qui foule le kabyle), Amdayez arnehl (La poète sennear) sont les dix chansons qui composent cette quatrième œuvre musicale de Yugurten, qui aligne ainsi son come-back artistique après Anu (1978), Tafout N'Frague (1982) et Alni (1999).

Dans un style sobre et simple, Mahfoud Soujebia Smel Mensou, Boualem Babla, Mustapha Lahoune et Abdallah Sahli chantent tamazight, la réappropriation de l'histoire, la femme, le foule le kabyle, les bienfaiteurs, en hommage aux médecins sans frontières et représentant admirablement à leur façon des airs et des paroles pués du patrimoine chanté durant la Guerre de Libération nationale, ainsi qu'un poème de Tahar Djaout.

«Nos remerciements à tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réalisation de cet album que nous espérons apporter satisfaction à nos fans-à qui nous demandons pardon pour le retard-qui l'attendent depuis pas mal de temps déjà», soulignent les membres du groupe dans un message posté sur les réseaux sociaux. Yugurten, qui fait référence au roi barbare de Numidie, est connu pour sa chanson engagée et son militantisme pour l'identité berbère dès les années 1970. Durant la printemps barbare d'Avril 80, les membres de la troupe ont été arrêtés et emprisonnés.

Leur premier album est sorti en 1973 sous forme de cassette et disque 33 tours. C'est le chanteur et compositeur Cherif Kheddem qui se charge de remettre la bobine (bande magnétique) à une maison de disques size à Paris. Ce fut le début d'une carrière artistique riche en événements.

Abdelhakim

### Ailleurs Sur La Web

Contenus épinglés



### L'ÉDITO DE TAYSE BELGHICHE

#### Complexité d'intolérance

S'il n'y a pas un sursaut salvateur, l'Algérie risque de se transformer en république taïwanaise dans laquelle il n'y... [la suite](#)

### LE DESSIN DU JOUR

LE HIC MAZ



Mes infographies



## Résumé

La créativité lexical (néologie) est l'emploi des mots nouveaux , cette phénomène est lié à langue française en Algérie est l'utilisation de mots nouveaux ou empruntés à la langue arabe et leur intégration dans la langue française. Les condition d'acceptation dépendent de l'aspect linguistique, leur inclusion dans le dictionnaire linguistique et de l'aspect social, de leur utilisation prédominante dans la société. La perception de l'orateur algérien de la langue française est considérée comme un élément très important dans l'étude de la créativité lexicale, ce qui être une expression d'appréciation de culture arabe ou une zone pour mettre en évidence l'identité Algérienne et personnelle, la créativité lexicale ne devrait pas se limiter à l'étude de la forme linguistique virtuelle de nouveaux mots, mais doit intéressé par les aspects sociaux et psychologique.

## Abstract

Linguistic création is a phenomén specialises French Language in algeria wich is the us new words , or borrowed form arabic language and mix it into the french language .

The acceptance conditions based on the linguistic side and social side it commun use in the society the imagination of the algerian speaker to the french language is considered an important element to the linguistic creation , wich can b an experssion to the appreciation of the arabic cultur and hold it on , or a field to show the identity and the algerian personality to stuady the phenomén of linguistic creation should not be limited to

study the new words but it should care to the social and psychological side

## ملخص

الإبداع اللغوي ظاهرة تميز اللغة الفرنسية بالجزائر, و هو استعمال كلمات جديدة او مستعارة من اللغة العربية وإدماجها في اللغة الفرنسية. شروط قبولها تتوقف على الجانب اللغوي , إدماجها في القاموس اللغوي والجانب الاجتماعي , استعمالها السائد في المجتمع , تصورات المتكلم الجزائري للغة الفرنسية تعتبر عنصر هام في الإبداع اللغوي الذي قد يكون تعبيراً

ظاهرة فدراسة , الجزائرية والشخصية الهوية لإبراز مجالاً او , بها التمسك و العربية الثقافة تقدير عن تهتم ان يجب بل الجديدة للكلمات اللغوي الظاهري الشكل دراسة على تقتصر ان لا يجب اللغوي الإبداع والنفسي الاجتماعي بالجانب

